

Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

TAHUN 26 BILANGAN 19

RABU 13HB MEI, 1981.

رايو 9 جمادي الاخير 1401

PERCHUMA

Undangan ka-Persidangan Menteri2 Luar ASEAN

BRUNEI HANTAR WAKIL SA-BAGAI PEMERHATI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan baru2 ini telah menerima perutusan khas daripada Presiden Marcos dari Republik Filipina menyem- bakan jemputan daripada Kerajaan Filipina supaya Baginda menghantar wakil bagi meng- hadhiri Persidangan Menteri2 Luar ASEAN yang akan di-adakan di-Manila dalam bulan Jun 1981 yang akan datang sa-bagai pemerhati. Jemputan ini di-sembahkan oleh Presiden Marcos kerana Filipina ada-lah tuan rumah bagi Persidangan Menteri2 Luar ASEAN tahun ini. Jemputan Pre-

siden Marcos ini ada-lah di-sambut baik oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dan Kerajaan

Baginda, dan Baginda su- kachita akan menghantar wakil bagi menghadiri Persidangan Menteri2 Luar ASEAN yang akan datang di-Manila sa-bagai

pemerhati.

Wakil Kebawah Duli Yang Maha Mulia itu akan hadir sa-bagai te- tamu Kerajaan Filipina.



Kebawah DYMM.

D.Y.M.M. berangkat ka-London

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanah Bolkih Mu'izzaddin Waddaulah telah berangkat mening-

galkan Brunei menuju ka- London pada hari Sabtu 9hb Mei 1981 lalu. Turut berangkat mengiringi Ba- ginda ia-lah YTM Paduka Seri Duli Pengiran Per- dana Wazir Sahibul Him- mah Wal-Waqar Pengiran

Muda Mohamed Bolkih dan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkih.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang

Dipertuan telah melantek Duli Yang Teramat Mu- lia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin sa-bagai Timbalan Sultan sa-masa Baginda berada di-U.K.

Membimbing orang2 chachat:

KERAJAAN LAKSANAKAN BERBAGAI LATEHAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kerajaan sentia- sa menyedari akan tang- gong-jawab untuk meng- ambil peranan penting da- lam membimbing orang2 chachat di-negeri ini.

Untuk itu walaupun bi- langan mereka agak ke- cil jika di-bandingkan dari yang terdapat di-ne- gara2 lain, namun berba- gai-bagai jurusan latehan dan asohan telah di-laku- kan dan di-jalankan me- lalui Jabatan Kebajikan.



YTB Penaschat Umom
Kebawah DYMM.

Belia dan Sokan.

Demikian telah di-te- gaskan oleh Penaschat Umom Kebawah DYMM, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa ketika berucap me- rasmikan Pelancaran Ta- hun Antarabangsa Bagi Orang2 Chachat di-Brunei yang telah di-adakan di- Dewan Pusat Belia di-sini pada hari Rabu 6hb Mei yang lalu.

Usaha2 yang hanya di- hulurkan oleh kerajaan dari segi asohan serta bim- bingan yang di-jalankan sa-jauh ini tegas yang YTB telah membuktikan kejayaan, biarpun kebo- lehan yang di-hasilkan

tidak lebeh malah sa-tan- ding dengan dari apa yang di-hasilkan oleh orang2 yang tidak chachat.

Ini, tambah Yang Ter- amat Berhormat juga membuktikan yang mere- ka akan dapat menjadi sa- bahagian daripada golong- an masyarakat yang pro- duktif jika di-berikan ga- lakan dan bimbingan yang bersesuaian.

Menyentuh Sambutan Tahun Antarabangsa Orang2 Chachat bagi ne- geri ini, Yang Teramat Berhormat menjelaskan ia-nya mempunyai tiga tu- juan ia-itu, bagi menim- bulkan kesedaran di-ka- langan orang ramai terha- dap nasib yang di-hadapi oleh orang2 chachat da-

lam masyarakat, kedua supaya orang ramai akan tampil ka-hadapan untuk melibatkan diri dalam usaha2 pemulahan dan pertolongan dan ketiga supaya orang ramai akan menerima orang2 chachat sa-bagai sa-bahagian dari anggota masyarakat.

Maka dari asas tujuan tersebut, Yang Teramat Berhormat menyeru su- paya orang ramai akan melibatkan diri mereka sa-chara langsung pada membantu kehidupan orang2 chachat di-negeri ini.

"Saya perchaya usaha2 yang di-jalankan sempena sambutan ini akan lebeh2 lagi mendapat kejayaan de- ngan ada-nya penglibatan serta sumbangan tenaga dan material oleh pertu- bohan2 sukarela dan ba- dan perniagaan dan shari- kant yang mana telah meng- hantar pemimpin2 dan wa- kil2 mereka keperhimpun- an ini," ujar Yang Ter- amat Berhormat.

Pengarah Kebajikan Be- lia dan Sokan, Yang Ber- hormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain, dalam ucapan alu-aluan- nya telah menggesa orang ramai di-negeri ini supaya akan sentiasa menolong dan membantu orang2

chachat di-mana sahaja mereka berada dalam mewujudkan satu ma- sharakat yang harmoni dan sehat dalam masha- rakat Brunei.

Ini kata, Yang Berhor- mat sesuai dengan thema yang berbunyi "Terima- lah orang2 chachat dan bantu-lah mereka untuk membantu diri mereka sendiri" yang lebeh men- jelaskan supaya kita mengambil peranan pen- ting untuk mengajar mere- ka chara2 berhidup yang lebeh sempurna mengikut ajaran2 Ugama Islam.

Manis-nya Iman

SAHABAT Abi Bakrah Nufai'e bin Al-Harith Ath-thaqafi menceritakan bahawa Rasulullah s.a.w. bersabda: "Apa- bila dua orang Islam ber- tarung senjata maka ke- dua yang membunuh dan terbunuh di-masukkan ka-neraka." Saya (Abi Bakrah) pun bertanya: "Ya Rasulullah! Tidak- lah di-sangsikan perkara itu bagi si-pembunuh, te- tapi apa hal-nya bagi orang yang terbunuh?" Baginda menjawab: "Se- sunggoh-nya orang yang terbunuh itu pun sa- benar-nya bertujuan un- tok bersungguh2 men- bunuh kawan-nya itu." — Riwayat Bukhari dan Muslim.

Untuk dapatkan pas kerja

BANDAR SERI BEGAWAN. — Para majikan yang sharikat2 mereka terlibat mengambil peker- ja asing di-negeri ini di- ingatkan supaya membawa dukomen2 yang di-kehend- si apabila menghantar borang2 permohonan me- reka bagi mendapatkan pas kerja ka-Pejabat Bu- roh.

Pesuruhjaya Buroh Bru- nei, YAM Pengiran Indera

Setia Diraja Sahibul Karib Pg Anak Idris dalam satu siaran akhbar-nya minggu lalu kepada Pelita Brunei telah mengingatkan dem-ikian kepada mana2 maji- kan ketika membuat per- mohonan dan di-tunjok- kan kepada pegawai Peja- bat Buroh yang bertang- gong-jawab menerima per- mohonan itu.

Dukomen2 yang di-ke- hendaki, jelas siaran ter-

sebut ia-lah lisen atau su- rat kebenaran yang ter- akhir yang di-keluarkan oleh Pesuruhjaya Buroh Brunei kepada majikan2 tersebut.

Di-samping itu tambah siaran itu lagi, para maji- kan ada-lah juga di-ke- hendaki menyerahkan ber- sama-nya siji2 kesihatan pekerja2 berkenaan (pe-

Lihat muka 20

Lawatan Konsul

BANDAR SERI BEGAWAN. — Konsul Agong Amerika ka- Malaysia, Awang Lyall Breen berada di-sini untuk la- watan sa-lama tiga hari. Awg reen yang tiba di-sini se- alam akan bertolak ka-Sin-apura pada hari Khamis 11hb Mei esok.

Sementara itu Konsul Je- m ka-Malaysia, Awang Ya- hiko Ota juga telah meng- akan lawatan ka-negeri ini minggu ini. Awang Ota yang a- pada hari Isnin telah ber- lak ka-Kota Kinabalu pada tang semalam.

Sa-waktu di-Brunei, Konsul pun dan Konsul Agong Am- ka itu telah mengadakan ndingan2 dengan beberapa ang ketua2 jabatan keraja- dan Pemangku TYT Pe- robjaya Tinggi British di- unei.

Kawat Kadet

AMDB

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pasokan Kadet Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin ah munchol sa-bagai johan pertandingan kawat bagi sokan2 kadet Daerah Bru- ni dan Muara yang berlang- ang di-Padang SMJA pada maat lalu. Tempat kedua di-duduki oleh Pasokan Kadet Sekolah Menengah SMJA.

Projek sukarela

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-rombongan pelajar2 ba- ru Tingkatan Enam Sekolah Seins Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan telah ber-sama-sama menjalankan projek sukarela sempena Pe- lancaran Tahun Antara- bangsa Orang2 Chachat di- Brunei pada hari Khamis le- ta. Di-antara kerja2 yang reka lakukan ia-lah mem- bersihkan beberapa buah ru- mah orang2 chachat di-sini.

Tinju AMDB

BERIKAS KEM. — Battalion K-2 dua Askar Melayu Diraja Brunei telah munchol sa-bagai juara di-kejujutan tinju an- tarabangsa yunit AMDB bertempat di-Dewan Gerak Badan AMDB di-sini. Sa-banyak lima yunit yang mengandungi 18 orang telah turut mengambil bahagian.

YB Pehin Orang Kaya Seri Dewa Kol Dato Seri Pahlawan Haji Mohammad, Timba- lan Pemerintah AMDB telah menyampaikan hadiah2.



Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR
RASMI
NEGARA
BRUNEI

13HB MEI, 1981

*Dengan nama Allah yang pemurah
dan maha penyayang*

J/kuasa menyambut kemerdekaan: AMANAH YANG MENCHABAR

PENUBOHAN Jawatankuasa Kerja Bagi Menyambut Kemerdekaan yang di-umumkan minggu lepas telah di-sambut oleh orang ramai dengan riaksi yang berpatutan. Mereka memahamkan-nya sa-bagai satu lagi tanda betapa perengkat tinggi Kerajaan sedang mengator persiapan2 yang perlu menjelang hari kemerdekaan itu.

Yang jelas kepada mereka ia-lah: Jawatankuasa tersebut di-tubuhkan bagi mengemukakan chadangan2 serta sokongan2 pada membuat segala persiapan ia itu setakat yang melibatkan susunan ator-chara, sambutan2, penyediaan kelengkapan dan sa-bagai-nya. Dan orang ramai juga telah memberi perhatian bahawa Jawatankuasa berkenaan itu telah di-titahkan supaya mengambil ingatan yang ator-chara pada menyambut hari kemerdekaan itu sewajarnya melambungkan unsur2 keugamaan Islam seperti yang di-anut di-negeri ini selain dari 'adat isti'adat serta kebudayaan negeri Brunei.

Beban amanah pada menchorakkan sambutan2 dengan unsur2 yang di-sebutkan itu memang-lah sangat menchabar, tetapi ada-lah di-perchayai segenap ahli Jawatankuasa Kerja tersebut dan sa-tiap tenaga yang akan terlibat dalam sebarang kerja di-semua perengkat persiapan menyambut kemerdekaan itu akan memikul-nya dengan fiteh sambil mengingat peri titah yang menghasratkan supaya semua lapisan akan mendzahirkan perasaan khusu' dan tawadhu' kepada Allah s.w.t. dalam menyambut detik2 yang bersejarah itu. Tambahan kepada itu ia-lah sa-bagai-mana yang di-tegaskan dalam mashuarat pertama Jawatankuasa Kerja itu oleh Y.B. Setia Usaha Kerajaan selaku pengerusi-nya bahawa penglibatan dalam kerja2 menyambut kemerdekaan itu ada-lah suatu penghormatan di-samping sumbangan yang bersignificant pada menyudahkan kerja2 yang sekian lama telah di-mulakan bagi kemerdekaan itu sendiri.

Dalam semua hal tentu-lah di-harapkan sambutan2 hari kemerdekaan itu bukan setakat perayaan2 tetapi lebih dari itu ia akan sama mendatangkan kesan dalam bentuk raayat dan penduduk negeri ini akan bertawakkal serta berazam menghadapi masa depan dalam negara yang penoh berdaulat lagi merdeka.

Persidangan Menteri2 Luar ASEAN: HEMAT TINGGI DYMM

MASEH dalam tempo persiapan menyambut kemerdekaan, pengumuman dari Istana pada petang Khamis lepas mengenai Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah berkenan akan menghantar wakil negeri ini bagi menghadiri Persidangan Menteri2 Luar ASEAN di-Manila bulan depan, sa-bagai pemerhati dan menjadi tetamu Kerajaan Filipina, telah di-sambut baik oleh orang ramai. Maka dengan itu kita maju sa-tapak lagi dalam perhubungan luar negeri dimana kita sentiasa mengambil perhatian kepada sebarang langkah mempertegoh kedudukan negeri kita di-sisi negara2 rantau ini bagi faedah2 bersama.

Raayat dan penduduk negeri ini memang telah wajar menjunjong hemat tinggi Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan Kerajaan Baginda pada menentukan arah dan hala yang betul bagi negeri kita ini mendapatkan kedudukan-nya yang layak apabila ia mengambil alih semula, sa-chara penoh, tanggung-jawab antarabangsa sa-bagai sa-buah negara yang berdaulat lagi merdeka.

Peramba, Kaola, saya menyembahkan / mengucapkan beranyak2 terima kasih di-atas kehadriran abis Tuan Peramba, Pehin, Dato2 dan Awang2 sekalian ka-mashuarat pertama Jawatankuasa Kerja bagi sambutan Perayaan Hari Kemerdekaan Negeri Brunei pada akhir tahun 1983.

Kapada semua yang hadir pada pagi ini Peramba, Kaola, saya ingin mengambil peluang pada mengucapkan setinggi2 tahniah atas lantikan Tuan Peramba, Pehin2 Dato2 dan Awang2 ka-Jawatankuasa ini, yang mana walau pun nampaknya tugas2 asas Jawatankuasa ini hanya-lah bagi melaksanakan keputusan2 yang akan di-buat oleh Jawatankuasa Tertinggi dengan ada-nya kaitan langsung dengan persediaan2 kerana sambutan kemerdekaan negara dan segala isi di-dalam-nya, maka Peramba, Kaola, saya anggap sebarang penyer-taan dalam usana seperti ini ada-lah merupakan satu sumbangan yang bersignificant dan unik pada menyudahkan serta meng-nalusi kerjaya yang sekian lama telah di-mulakan. Maka dengan significant yang unik itu saya berharap dengan penoh keperchayaan bahawa abis Tuan Peramba, Pehin, Dato2 serta Awang2 dan Dayang2 sekalian akan menyandang sama apa jua tanggung-jawab yang dari satu masa ka-satu masa di-amanahkan dengan semangat yang penoh dengan keshukoran atas peluang berkhidmat yang telah di-korbankan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kapada kita semua.

Kerja2 Jawatankuasa ini insha 'Allah, pada pendapat Peramba, Kaola, saya akan terchatet dalam sejarah negara sa-bagai satu lagi sumbangan langsung dalam menyempurnakan urusan2 kemerdekaan yakni kita sa-bagai sa-kumpulan kecil tenaga ra'ayat negeri ini, insha 'Allah, akan dapat menyajikan satu pekerjaan yang akan melibatkan setiap umat di-muka bumi Brunei; terutama sekali mereka yang terdiri dari kalangan ra'ayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia; dari semua lapisan masyarakat, kaum, puak di-seluruh pelusok tanah ayer.

TUGAS

Peramba, Kaola, saya telah menyebut tentang tugas2 asas jawatankuasa ini ia-itu sa-bagai badan perlaksana terhadap keputusan2 yang akan di-buat oleh Jawatankuasa Tertinggi. Tidak shak lagi ahli2 akan banyak menimbulkan pertanyaan2 dan mendapatkan keterangan2 lanjut terhadap tugas2 itu.

SAMBUTAN KEMERDEKAAN: HENDAK-NYA RANCHANGAN2 DI-TUMPU KAN KAPADA YANG AFDHAL



Apa yang kita dapat rumuskan bahawa Jawatankuasa ini akan mengemukakan chadangan2 dan sokongan2 pada membuat segala persiapan2 untuk menyambut Hari Kemerdekaan dengan mengambil ingatan bahawa dalam ator-chara pada menyambut Hari Kemerdekaan itu ada-lah sewajarnya unsur2 keugamaan Islam seperti yang di-anuti dalam Negeri Brunei juga di-lambangkan selain dari 'adat isti'adat serta kebudayaan Negara.

Daripada apa yang dapat di-rumuskan itu ada-lah nyata dan peramba, kaola, saya sukachita menyatakan sa-bagai rekod dan tert'alog juga kapada arahan2 Jawatankuasa Tertinggi bahawa Jawatankuasa ini hanya-lah di-amanahkan bagi perkara2 yang bersangkutan paut dengan perlaksanaan ranchangan2 perayaan itu nanti. Jadi barang setentunya proses menempoh kemerdekaan itu akan melibatkan lain2 persediaan seperti susunan Kerajaan dan latehan2 yang meliputi berbagai aspek. Ini di-perchayai ada-lah bebanan pehak2 yang lain yang mana Jawatankuasa ini tidak-lah terlibat.

PANDUAN

Selain daripada itu untuk panduan dan garis kasar Jawatankuasa ini peramba menjunjong, kaola dan saya memohon supaya ahli2 mengambil ingatan bahawa sambil ra'ayat dan penduduk Negeri Brunei bergembira mengadakan berjenis2 perayaan jangan pula kita terlupa untuk menddahirkan perasaan khusu' dan tawadhu' kapada Allah Subhanahu Wata'ala pada menyambut detik yang bersejarah itu sambil menadahkan tangan berdo'a memohon restu serta rahmat kehadiran Allah Subhanahu Wata'ala, semoga Allah sentiasa memperlindongi Negeri Brunei serta segala isi di-dalam-nya dari segala bala-bencana dan supaya ra'ayat dan penduduk Negeri Brunei bertawakkal serta berazam

pada menghadapi masa depan Negeri Brunei sa-bagai sa-buah Negara yang penoh berdaulat lagi merdeka.

DI-KAWAL

Peramba, kaola, saya juga ingin merekodkan harapan supaya dalam menghadapi apa2 jua ranchangan hendak-lah di-tumpukan kepada perkara2 yang sesungguh-nya afdhal yakni pada menjauhkan kelaziman2 pembaziran2 ia-itu di-timbangkan dari apa aspek jua pun sama ada pembaziran kewangan, tenaga, pembaziran kemudahan2 dan seumpama-nya. Kearah itu antara lain perjalanan kerja2 yang di-amanahkan kepada Jawatankuasa ini akan di-kawal menurut peratoran2 yang lazim di-kenakan kapada Jabatan2 Kerajaan seperti Peratoran2 Tender, Pemereksaan Odit dan lain2. Sebarang pengechuaian hanya akan dapat di-lakukan menurut peratoran2 dan procedure yang sedia terdapat. Pendek kata, segala tindak-tanduk serta gerak-geri Jawatankuasa ini hendak-lah menurut asas dan tata-tertib yang lazim di-amalkan oleh Jabatan2 Kerajaan.

Daripada garis2 kasar yang peramba, kaola, saya arangkan itu tadi dan mungkin nampak atau terbayang-lah keperluan bagi Jawatankuasa ini menimbangkan penubuhan Jawatankuasa2 Bahagian atau Jawatankuasa Kecil. Dan kearah itu untuk maoloman ahli2 sa-belum tertuboh-nya Jawatankuasa Kerja ini, dua Jawatankuasa sudah sedia ada yang telah mendapat titah perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei. Kedua2 Jawatankuasa ini sedang menjalankan tugas2 yang di-amanahkan kapada-nya. Satu daripada Jawatankuasa itu ia-lah Jawatankuasa Membisakan Bandar Seri Begawan, atau pun kawasan2 yang terlibat dalam perayaan ini ia-itu yang di-namakan Jawatankuasa Pembisakan Bandar Seri Begawan yang di-pengerisakan oleh Dato Paduka Awang Abdul Hamid bin Jaafar Pengarah Pertanian yang masa ini peramba, kaola, saya perchaya sedang menjalankan urusan2 yang tertentu. Satu lagi Jawatankuasa telah di-bentuk dan di-kenali sa-bagai Jawatankuasa Tanda Kenangan yang di-pengerisakan oleh Pengarah Muzium2 Brunei ia-

itu Pengiran Dato P. Shariffuddin bin Per Metali. Jawatankuasa pun peramba, kaola, perchaya telah mendapatkan chadangan2 tertentu.

SEKRETARIAT

Untuk faedah2 per-biran Jawatankuasa abis peramba, kaola, telah mengadakan ranchangan2 sa-lain dari Pengerusi dan Setiausaha serta penolong-nya, orang kakitangan dan telah juga di-lantik itu Awang Haji Bad-din bin Pengarah Othman, Ketua Pengerangan, 2 Setiausaha ia-itu Mulia Dayang Sa-haji A. Kadir dan Mulia Dayang Fae-bte Haji Hassan, dan berharap Sekretariat Badan Pentadbiran Jawatankuasa ini akan kembang menurut jua dari satu masa satu masa.

PENERANGAN DI RTB

Pengambilan Ketua gawai Penerangan punyai satu signal yang tertentu, jadi nyertaan seluruh Badan Penerangan di-Jas Setia Usaha Kerajaan akan bertugas bagi edah2 penyiaran dan nerangan kapada Jawatankuasa ini. Dem juga RTB, seluruh tan RTB itu akan kag bagi faedah2 sa-takat yang melibatkan Jawatankuasa ini.

UNTUK REKOD

Sa-lain daripada peramba, kaola, saya bagi rekod jua menjong kaseh kapada Amat Mulia Peng-tia Raja Pengiran bin Pengiran Haji Pesurohaja Polis kemudahan2 yang rikan oleh Yang Mulia itu pada pagu dan pada masa2 akan datang termasuk ramba perchaya yang di-hidangkan ramba, kaola, saya nuntut ma'af kerana da mashuarat yang ma ini oleh kerana kua terpaksa-lah di-sop pada hari Ahad yang melibatkan hari berchat ahli2 dan pegawai2 K-jaan dan juga boleh hari yang sibok bagi reka yang memper-jemputan2 untuk hadhiri perkahwinan sa-umpama-nya. insha Allah pada yang akan datang akan berkhidmat menchari kemung-mengadakan, masa2, waktu yang sesuai daripada lepasan seperti ini.

SERI BEGAWAN. — Majlis taklimat bagi orang penduduk empat buah mukim di-kampong Bahagian Penerangan Jabatan Setia Kerajaan telah berlangsung di-bilik taklimat tersebut hari Khamis lepas.

— adalah merupakan rombongan ketiga di-jemput menghadiri majlis sa-umpama itu. Rombongan pertama terdiri dari pemandu2 teksi yang mana2 mereka di-seluruh negeri dan rombongan kedua terdiri daripada pemborong2 dan usahawan.

Pada pagi itu di-mulakan dengan satu cheramah di-berikan oleh Ketua Pegawai Penerangan Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman kemudian di-ikuti dengan cheramah2 Dato Paduka Haji Abdullah bin Haji Mohd. Awang Daerah Brunei-Muara; Awang Ibrahim A. Mohammad yang mewakili Ketua Juru2 dan cheramah daripada Pengawal Pasokan Brunei, Awang Haji Yacob Haji Mohammad

peserta pada pe- telah juga ber- mendengar- cheramah yang di- oleh Awang bin Haji Timbalan Penga- berpindahan yang Yang Amat Mu- Indera Muda Haji Pengarah Per- yang pada keti- ang berchuti di-

Pelita telah sem- emubual dengan orang peserta itu dan ternyata menghasilkan 2 dan chadang- mereka yang dengan majlis

Ahmad Ghazali tengah, 28 tahun bertugas sa- long Ketua Pe- Berita di-Jaba- dan Talivishen salah sa-orang daripada Mukim menjelaskan yang taklimat yang di- itu ada-lah me- uati inisiatif yang an yang boleh ankan maklumat merangan hidup "a" kepada peser-

pencheramah saperti Penga- an Bomba, Pega- erah Brunei dan wakil Ketua Juru- 2 dan Timbalan Perpindahan

Oleh :
SHADOON LAMZI
dan
JA'AFAR IBRAHIM



MENDENGAR cheramah yang di-sampaikan oleh Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Dato Paduka Awang Haji Abdullah bin Haji Mohd. Jaafar.

Majlis taklimat: Menambah maklumat serta pengalaman hidup bernegara

ternyata telah berhasil memberikan gambaran yang lebih dekat mengenai dengan tanggung-jawab mereka dan majlis tersebut dengan sa-chara langsung telah berjaya memupok perasaan muhibbah di-antara pegawai2 ini dengan penduduk2

... majlis tersebut telah memberikan kesempatan kepada para peserta untuk mengajukan pertanyaan2 serta menghadapi masalah2 yang di-hadapi, terutama sekali segala yang bersangkutan dengan hal ehwal hidup di-kampung ayer.

kampung yang berkenaan," jelas beliau.

Masa yang di-peruntokan bagi majlis tersebut, menurut beliau lagi adalah terlalu pendek dan ia-nya akan lebih berkesan sa-andai-nya masa sa-hari ini di-tambah lagi.

Sementara itu, Awang Hassan bin Haji Mohammad Tahir dari Mukim Burong Pingai Ayer pula menjelaskan yang majlis tersebut telah memberikan kesempatan kepada para peserta untuk mengajukan pertanyaan2 serta menghadapi masalah2 yang di-hadapi, terutama sekali segala yang bersangkutan dengan hal ehwal hidup di-kampung ayer.

"Pihak Bomba mithalnya telah memberikan maklumat yang begitu

berharga sekali kepada para peserta tentang langkah2 yang di-ambil untuk menghindarkan kebakaran dan begitu juga jabatan2 yang lain yang terlibat dan ada-lah di-harapkan segala masalah yang di-hadapi oleh penduduk2 kampung yang di-hadapkan sa-masa majlis taklimat itu akan dapat di-ambil perhatian," tambah beliau.

"Kami terlebih dahulu menguchapkan ribuan terima kasih kerana di-beri kesempatan untuk mengikuti taklimat sengkak yang di-adakan oleh Bahagian Penerangan, Jabatan Setia Usaha Kerajaan yang mana pada keseluruhan kursus sa-umpama itu sangat-lah memuaskan kerana kami telah dapat mengutarakan

beberapa masalah yang bersekitar di-kampung ayer dan di-samping itu juga kami dapat beberapa penerangan2 yang berguna daripada pihak2 pencheramah yang di-undang pada hari itu."

Pandangan tersebut telah di-berikan oleh Awang Duraman bin Apong berumur 39 tahun yang mengikuti taklimat ketika ditemuramah oleh Pelita Brunei.

Menurut-nya, taklimat sa-umpama itu sangat-lah besar faedah-nya kepada mereka dalam mengetahui hal ehwal perkembangan dan kemajuan yang di-chapai, atau pun yang sedang di-lancarkan oleh Kerajaan DYMM dewasa ini.

"Segala penerangan dan maklumat yang kami dapat dari kursus itu akan kami salurkan dan sampaikan kepada anak2 kampung yang lain yang mana kami di-anggap sebagai 'penyambung lidah kerajaan'."

Menyentuh mengenai dengan cheramah2 yang di-adakan pada hari itu,



AWANG Mohd Yusoff ... kebanyakan cheramah itu berorientasikan 'keselamatan' kehidupan di-Kampung Ayer.



AWANG Hassan ... memberikan kesempatan kepada peserta2.



AWANG Duraman ... mengetahui hal ehwal perkembangan dan kemajuan yang di-chapai.

beliau berpendapat ia-nya perkara yang menarek dan sangat memuaskan, di-mana mithalnya kata beliau lagi, dari segi cheramah yang di-berikan oleh Jabatan Letrik telah dapat memberikan panduan serta tunjuk ajar dalam hal ehwal pemasangan barang laterik yang lebih banyak mengemukakan kesalahan2 dari segi pemasangan yang di-lakukan oleh anak2 kampung.

Awang Mohammad Yusoff bin Mohammad, berumur 38 tahun dan kini bertugas sa-bagai Pensharah di-Pusat Tingkatan Enam, dan sa-laku peserta yang mewakili Mukim Saba menjelaskan yang kursus pada hari itu ada-lah satu langkah yang baik yang di-lakukan oleh kerajaan, melalui Bahagian Penerangan sa-jajar dengan peranan jabatan tersebut sa-bagai 'mass media' ke-

Lihat muka 4



Peserta Majlis Taklimat Mukim Kampung Ayer ketika mendengar penerangan dari Ketua Pegawai Penerangan.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ranchangan Penyelidekan Perpindahan yang di-adakan di-dalam pertengahan tahun 1976 di-seluruh negeri telah menerima sambutan yang sangat menggalakkan dari semua pihak.

Dan hasil daripada penyelidekan tersebut telah membuktikan hampir 15,000 orang atau pun $\frac{1}{3}$ daripada penduduk Negeri Brunei pada keseluruhannya telah ikut serta di-dalam kajian dan penyelidekan ranchangan ini.

Demikian telah di-nyatakan oleh Awang Haji Othman bin Haji Ya'akub, Timbalan Pengarah Perpindahan ketika memberikan cheramah kepada kira2 30 orang penduduk dari empat buah mukim di-kampung ayer di-dalam majlis taklimat anjoran Bahagian Penerangan Jabatan Setia Usaha Kerajaan

an pada hari Khamis lepas.

Awang Haji Othman sa-terus-nya menekankan yang ekor dari pada penyelidekan itu, Jabatan Perpindahan telah membuat kajian dan membuat chadangan serta sokongan daripada aspek2 yang

tertentu kepada kerajaan.

"Oleh sebab sa-suatu itu sedikit sa-banyak akan mengubah chara hidup penduduk2 di-sa-sebuah negara dan akan melibatkan perbelanjaan yang besar pada menyediakan infra struktur bangunan2 dan kemudahan awam,

Ranchangan Penyelidekan Perpindahan SAMBUTAN MENGGALAKKAN DARI SEMUA PEHAK

Oleh :

**JA'AFAR IBRAHIM
dan
SHADOON LAMZI**

maka penelitian dan pertimbangan yang sa-dalam2-nya ada-lah perlu diambil dari segi berbagai-bagai aspek yang tertentu sa-belum Ranchangan Perpindahan itu mendapat persetujuan," jelas Awang Haji Othman. Apabila di-persetujui, tambah-nya, maka perlaksanaan-nya ada-lah mengikut perengkat2 yang tertentu ia-itu seperti memilih tapak, mengkaji sifat bumi, mengukur permukaan bumi, menyediakan pelan induk untuk kawasan perpindahan keseluruhannya dan sa-lepas itu melaksanakan kerja2 tanah di-samping menyediakan infra struktur ia-itu seperti rangkaian jalanraya, bekalan ayer, letrik, talian talipon dan saloran najis dan juga menyediakan kemudahan2 awam.

Kanan sa-luas 1,116 ekar (1,700 plot), Lambak Kanan (priority B) sa-luas 970 ekar (1,500 plot), di-Rimba Gadong, 2,106 ekar, (4,200 plot) dan di-Pengkalan Si-Babau pula ia-lah 383 ekar, (700 plot).

Di-Daerah Belait pula tiga kawasan telah juga di-pilih ia-itu di-Kampung Pandan, 710 ekar, (1,350 plot), di-Kampung Sungai Liang, 700 ekar, (1,300 plot) dan di-kawasan K22 dan K23 (Lorong Tengah Seria), 890 ekar (1,650 plot).

Manakala itu di-Daerah Tutong pula satu kawasan telah di-pilih ia-itu Bukit Beruang sa-luas 1,800 ekar, (2,000 plot) dan di-Daerah Temburong di-Kampung Rataie sa-luas 320 ekar, (600 plot).

Pada perengkat pertama ranchangan ini menurut beliau, Kerajaan telah ber-setuju supaya kawasan Lambak Kanan di-majukan sa-bagai ranchangan pendahuluan atau pun "pilot scheme".

"Dan kemajuan yang di-chapai ketika ini ia-lah mengkaji sifat bumi dan mengukur permukaan bumi, mengusahakan pelan induk dan persediaan2 untuk mengukur permukaan bumi bagi kawasan2 perpindahan lain di-merata negeri sedang juga di-usahakan," ujar-nya.

Dalam pada itu, Kerajaan, jelas beliau telah ju-



Awang Othman bin Haji Yaakub

ga bersetuju bahawa ranchangan perpindahan di-laksanakan sa-chap berperengkat-perengkat ia-itu perengkat pertama hingga V, perengkat kedua untuk orang2 awam ia-itu termasuk pegawai Kerajaan yang tidak berhak meminjam wang dan ngan sekim pinjaman rumah dan perengkat ketiga pula untuk penduduk2 tap.

Awang Haji Othman telah menggariskan matlamat ranchangan perpindahan ini di-adakan yang mana termasuklah mewujudkan ketinggian kedaulatan Diraja serta kebanggaan Negara Brunei Darussalam; mewujudkan ketinggian taraf hidup; mewujudkan ketinggian kesejahteraan, kebahagiaan dan kemakmuran dan juga mewujudkan kemantapan keamanan dan ketenteraman negara.



SA-BAHAGIAN dari peserta Majlis Taklimat bagi Mukim Kampung Ayer.

Lawatan penuntut2 ka-AMDB

PERKHEMAHAN BOL-KIAH.—Satu rombongan sa-ramai 34 orang penuntut termasuk dua orang guru dari Sekolah Menengah St Angela's Seria telah membuat lawatan ka-beberapa chawangan Pusat Latehan dan Angkatan Laut AMDB pada hari Selasa lalu.

Sa-belum memulakan lawatan, rombongan tersebut di-bawa ka-Dewan

Pusat Latehan bagi mendengar taklimat dari Pegawai Pengambilan AMDB Yang Dimulakan Pehin Datu Maharaja Lela Dato Seri Laila Jasa Leftenan Kolonel Awang Haji Musa bin Haji Ya'akub mengenai kegiatan dan perkembangan kerjanya tersebut.

Lawatan sambil belajar anjoran sekolah tersebut ada-lah bertujuan untuk

menarik minat para pelajar serta memperkenalkan lebih dekat lagi dengan kegiatan2 ketenteraan.

Muzium Pasokan, Kompleks Askar Muda, Pusat Pelajaran, dan Bengkel Pasokan ada-lah di-antara tempat2 yang menjadi kunjungan kepada rombongan itu yang di-temani oleh Lt Ya'akub dan WO2 Abd Rajab pegawai dari Perkhemahan Bolkiah.

Di-sebelah petang-nya, rombongan itu telah meneruskan lawatan-nya ka-beberapa chawangan Angkatan Laut yang berpangkalan di-Muara dengan menaiki pesawat helikopter.

Terdahulu dari itu, rombongan itu juga telah mendengar taklimat mengenai sejarah penubuhan, peranan, kegiatan, dan perkembangan angkatan laut yang telah di-sampaikan oleh Kapitan Latif.

Kemudian-nya rombongan itu telah di-bawa melawat2 di-sekitar chawangan bangunan itu dengan di-temui oleh Lt. Hj Hassanuddin dan WO2 Junaidi.

Di-akhir lawatan itu, rombongan tersebut telah berpeluang menaiki dua buah kapal tentera ia-itu SETRIA dan PEJUANG yang berpangkalan di-Muara.

Siapkan diri bagi mengisi kemerdekaan

BANDAR SERI BEGAWAN.

—Pemangku Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Pengiran Badaruddin bin Pengiran Ghani telah mengingatkan belia2 dan beliawanis2 di-negeri ini supaya menyiapkan diri dari sekarang bagi mengisi kemerdekaan yang kini sudah hampir waktu-nya.

Berucap di-majlis taklimat mengenai Peraduan Ulasan Buku anjoran DBP yang berlangsung di-Bilek Kuliah, Bangunan Dewan Bahasa dan Pustaka di-sini minggu lalu, beliau seterusnya berkata belia2 dan beliawanis2 perlu melengkapi diri mereka dengan ilmu pengetahuan yang tinggi bagi mensejajarkan peranan belia2 dengan negara2 yang sudah merdeka. Lebih 70 orang belia dan beliawanis telah menghadiri majlis tersebut.

Menurut-nya, para belia dan beliawanis di-negeri ini amat beruntung dan bernasib baik kerana kesejahteraan dan kebahagiaan mereka sentiasa mendapat perhatian utama dari Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia. Dari segi

pelajaran, kerajaan sentiasa memberi keistimewaan2 daripada perengkat kindergarten hingga-lah ka-perengkat pengajian tinggi yang mana, kata-nya, keistimewaan2 itu jarang2 di-kecapi oleh mana2 belia di-tempat lain.

Sa-banyak 60 buah buku telah di-sediakan untuk di-ulas, yang mana peraduan itu terbahagi kepada dua sudut ia-itu Ulasan Buku Bukan Fikshen dan Ulasan Buku Fikshen. Panjang tiap2 sa-buah buku yang di-ulas ia-lah di-antara 500 hingga 700 perkataan.

Para peserta yang terdiri daripada belia2 dan beliawanis2 dalam lingkungan umur 15-20 tahun yang ingin menyertai peraduan tersebut boleh-lah mendapatkan borang2 penyertaan di-samping mendapatkan buku2 yang hendak di-ulas daripada Perpustakaan Awam, Dewan Bahasa dan Pustaka di-bu negeri atau Chawangan2 Perpustakaan di-Kuala Belait, Seria, Tutong, Temburong dan perpustakaan bergerak di-tempat2 persinggahan yang biasa. Peraduan

ini akan di-tutup pada Julai depan.

Menurut sa-orang juru-kap pehak penganjor berikah bahawa peraduan ini adal-ah yang julong2 kali pernah di-adakan yang merupakan satu chabang cipta sastera.

Kata-nya, peraduan ini bertujuan :

★ Untuk menggalakkan belia2 dalam lingkungan tersebut bergiat dalam lapuan kreativiti sastera;

★ Menanam semangat-gin membaca di-kalangan mereka; dan

★ Memupok dan mempertajam daya penilaian mereka dengan mengemukakan ulasan buku yang boleh ketengahkan.

Menurut-nya lagi, Dewan Bahasa dan Pustaka telah memperuntukkan sa-jumlah \$1,200.00 bagi peraduan tersebut. Perengkat pertama bagi peraduan akan menerima \$200, \$150 dan ketiga \$100. hadiah penghormatan akan di-beri yang \$50 tiap2 sa-orang.

Kapada pasangan2 bertunang :

CHARI JALAN BAIK LAGI BERKESAN

SA-MAKIN lama zaman berlalu sa-makin jauh perubahan berlaku dalam chorak kehidupan kita. Benarlah seperti kata pepatah: sekali ayer bah, sa-kali pantai berubah. Lain hulu lain pamarang, lain dahulu lain sekarang.

Menurut orang tua2 yang sempat hidup di-ta-hun tiga pulohan Masehi, chorak kehidupan masha-rakat Islam di-negeri ini amat jauh beza-nya dengan keadaan yang ada sekarang. Mithal dari segi pergaulan lelaki dan perempuan pada zaman itu tidak-lah bebas seperti zaman sekarang. Pada zaman itu gadis2 kita amat sokar dapat di-lihat ber-ada di-luar2 rumah. Ke-rana itu tidak hairan ka-lau sa-tengah2 orang yang bertunang langsung tidak dapat melihat pasangan-nya melainkan sa-sudah mereka melangsungkan upacara perkahwinan.

Tetapi dengan ada-nya peredaran zaman, keadaan itu sa-makin lama sa-makin berubah, lebeh2 di-tahun2 kebelakangan ini di-mana masyarakat kita turut terpengaruh dengan aliran zaman yang sa-makin maju dan berkembang. Pasangan2 yang sedang bertunang bukan sahaja boleh melihat dengan bebas pasangan masing2 bahkan boleh di-katakan pada umom-nya bagaikan sah menjadi suami isteri, bila mana mereka bergaul dan bermesra dengan bebas serta berduaduan ka-sana ka-mari sa-dah tiada menjadi kesalah2 di-sisi Uagama Islam dan undang2 negeri.

Kesan dari kebebasan itu maka boleh di-katakan pasangan2 yang bertunang itu-lah yang paling ramai terlibat melakukan jena-jah ugama seperti khalwat dan bersetubuh haram seperti yang terdapat dalam kes2 perbicharaan di-kahkamah2 kadhi. Sa-tengah2 pasangan perempu-an pula ada yang di-dapat mengandung atau telah melahirkan anak di-luar nikah. Dan yang lebeh malang lagi ada pu-la di-antara-nya tidak jadi di-nikahi oleh tunang-nya kerana lelaki terpicat de-ngan gadis yang lain. Hal seperti ini bukan tidak per-nah menyebabkan terjadi-nya suasana tegang di-antara pehak keluarga perempu-an dengan pehak keluarga lelaki yang ber-kenaan. Puncta utama yang menyebabkan hal2 ini berlaku ia-lah di-sebabkan kebebasan per-gaulan antara mereka yang sedang berada di-dalam pertunangan.

Masalah ini kita rasa mustahak di-beri perhati-an yang sa-wajar-nya oleh sa-genap lapisan masha-rakat Islam. Perhatian itu

perlu-lah di-tumpukan pa-da mencari jalan bagi mengatasi-nya, jangan sampai hal ini terbiar ber-larutan begitu sahaja se-dangkan bahaya dan aki-bat-nya sudah kita keta-hui.

Satu langkah yang kita rasa paling berkesan ia-lah dengan chara memen-dekan jangka waktu ber-tunang dengan sa-pendek2 yang boleh atau dengan kata2 yang lain mana2 pa-sangan yang berha-jat hen-dak melangsungkan upa-chara persandingan mereka dalam jangka waktu yang agak lama di-masa hada-pan ada-lah lebeh baik di-akad nikahkan terlebeh dahulu di-perengkat yang lebeh awal, ia-itu samada sa-waktu di-adakan majlis hantaran atau terkemudi-an sedikit di-dalam bebe-rapa hari sa-sudah itu.

Orang2 Islam di-negeri jiran kita di-rantau Asia Tenggara ini menyebutkan perkara sa-umpama ini sa-bagai nikah gantong, di-mana pasangan2 yang masih begitu lama lagi hendak melangsungkan upacara persandingan di-akad nikahkan terlebeh dahulu. Dan sementara menanti berlangsung-nya persandingan mereka di-kira masih terlarang ber-satu menurut pandangan adat.

Rasa-nya langkah ber-jaga-jaga seperti ini amat-lah elok dan berkesan bagi membendung kejadi-an2 maksiat di-kalangan pasangan2 yang sedang bertunang. Kerana dengan ada-nya akad nikah itu muslihat mereka menjadi suami isteri dan jika ber-laku hal2 yang di-luar dugaan dalam perengkat menanti hari melangsung-kan upacara persandingan itu tentu-lah tiada tim-bul berbagai-bagai masa-alah lagi. Kalau mereka berduaduan ka-sana ka-mari, apa-lah yang hendak di-bimbangkan lagi kerana mereka ada-lah sa-bagai suami isteri. Kalau terjadi persetubuhan dan menyeb-akkan perempuan mengang-dong dan melahirkan anak, apa-lah yang hendak di-risaukan lagi kerana anak itu tetap-lah anak di-dalam nikah. Jadi dengan demikian ugama, nama baik mereka dan keluarga serta keturunan mereka terjaga dan terpelihara de-ngan baik.

Kita umat Islam ada-lah di-suroh oleh Allah s.w.t. supaya mengawal dan menjaga ugama kita, menjaga maruah dan na-ma baik kita, dan menjaga keturunan kita jangan sampai ia-nya termasuk dalam istilah anak di-luar nikah.

Firman Allah Ta'ala dalam Surah Al-Tahrim ayat 6, yang bermaksud: "Wahai orang2 yang ber-

iman selamatkanlah diri kamu dan ahli2 keluarga kamu daripada azab api neraka, yang mana bahan bakar dan kayu api-nya terdiri daripada manusia dan batu, sedangkan pen-jaga-nya terdiri daripada malaikat2 yang garang lagi keras, mereka tiada membantah dan mendur-haka kapada Allah atas apa yang di-perintahkan-Nya kapada mereka dan mereka sentiasa bersedia mengerjakan apa2 yang di-perintahkan kapada mere-ka".

Dari itu mari-lah sama2



kita memikirkan mengenai masaalah pasangan2 yang sedang bertunang ini dan chuba mencari jalan yang baik lagi berkesan untuk mengatasi-nya demi untuk memelihara ugama, nama baik dan keturunan kita.

PERANAN HATI KAPADA SETIAP AMALAN

ISLAM ada-lah suatu ugama yang mem-punyai prinsip2 yang kuat untuk kebahagiaan dan kebaikan seluruh umat-nya di-dunia dan akhirat. Di-antara-nya ia-lah prinsip pembentokan akhlak yang baik supaya manusia itu dapat mem-pertimbangkan di-antara keburokan dan kebaikan. Dalam perkara memper-timbangkan keburokan dan kebaikan ini-lah, di-dalam tubuh badan sa-se-orang itu terdapat sa-ke-tul daging yang kechil, yang mana sungoh pun kechil bentok-nya, namun pengaruh-nya besar sa-kali terhadap kesempur-naan hidup sa-seorang itu, yang di-maksudkan sa-ke-tul daging yang ke-chil itu ia-lah 'HATI'.

Hati yang terdapat di-dalam badan sa-seorang itu ada-lah merupakan kemudi bagi akhlak dan amalan-nya, kerana pen-garuh-nya akan dapat menentukan sama ada baik atau burok-nya sa-seorang manusia itu, sa-bagaimana maksud sa-buah hadith Rasulullah S.A.W yang di-riwayatkan oleh Bukhari dan Muslim, yang maksud-nya kira2: "Dan ketahuilah bahawa pada sa-tiap ja-sad itu ada sa-ke-tul daging. Sa-kira-nya ia baik, baik-lah seluruh jasad itu, dan sa-kira-nya ia rosak, rosak-lah seluruh jasad itu. Ia itu-lah hati".

Maka dari pengaruh hati-lah akan lahir ma-nusia yang baik atau yang jahat, sa-terus-nya manu-sia yang berguna atau tidak dalam sa-sebuah masyarakat.

Tegas-nya hati manusia itu menjadi puncta baik dan burok akhlak dan amalan-nya. Sa-kira-nya akhlak dan amalan itu rosak, maka rosak-lah sa-seorang itu, sa-balek-nya

jika baik akhlak dan amalan-nya, sudah tentu akan mencapai keba-hagiaan diri dan juga ke-baikkan dalam masha-rakat. Kerana itu hati hen-dak-lah selalu di-berse-hkan ia-itu dengan selalu mengingati Allah (S.W.T)

Sa-seorang yang mem-punyai hati yang tidak berse-h selalu-nya melaku-kan tindakan yang liar dan merbahaya. Ia akan menjadi lebeh liar lagi jika di-biarkan jauh da-lam kesesatan, ia akan suka bertengkar dan akhir-nya menjadi puncta pergaduhan, segala kata2 yang di-ucapkan sentia-sa kata2 yang tidak baik, ini semua ada-lah atas dorongan perasaan yang menurutkan kehendak hati tanpa di-sandarkan ka-pada akhlak dan iman serta amalan yang tulus ikhlas sa-mata2 kerana Allah S.W.T.

Ada pun yang men-yebabkan hati selalu menguasai perasaan ia-lah kerana manusia hari ini telah jauh dari landasan chahaya iktikad dan ke-perchayaan yang sa-benar-nya. Manusia telah jauh di-seisahkan oleh arus badai kebendaan yang melanda hati manusia yang tidak mempunyai kepercayaan yang kukoh terhadap ke-kuasaan Allah. Justeru itu dengan mudah sahaja di-pengerohi dengan ber-bagai-bagai perkara yang merosakkan, mata hati mereka yang bersifat sa-demikian telah di-tutup dari segala seruan kapada jalan kebaikan, pandang-an mereka juga telah ter-pesong dari yang sa-benar, dan pendengaran mereka juga telah ter-sumbat dari menerima pendengaran ka-jalan ke-baikkan.

Demikian-lah dapat kita lihat betapa penting-nya hati memainkan pe-

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 13hb Mei, 1981 hingga ka-hari Selasa 19hb Mei, 1981 ada-lah seperti di-bawah ini:—

Hari	Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Terbit
13hb Mei		12.23	3.39	6.31	7.43	4.38	4.52	6.06
14hb Mei		12.23	3.39	6.31	7.43	4.38	4.52	6.06
15hb Mei		12.23	3.39	6.31	7.43	4.38	4.52	6.06
16hb Mei		12.23	3.40	6.32	7.44	4.37	4.51	6.05
17hb Mei		12.23	3.40	6.32	7.44	4.37	4.51	6.05
18hb Mei		12.23	3.40	6.32	7.44	4.37	4.51	6.05
19hb Mei		12.23	3.40	6.32	7.44	4.37	4.51	6.05

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

Bingkisan minggu ini

ranan dalam tubuh sa-tiap orang muslim. Ini di-ikuti pula dengan ke-imaan yang tegoh ter-hadap Allah tanpa ber-belah-bahagi. Kerana itu-lah hati sa-tiap orang Is-lam hendak-lah selalu bersih dan jujur, kerana hati itu ada-lah pengawal yang akan menjaga sa-se-orang itu dari melakukan tindakan yang tidak usol periksa di-mana2 dan pada bila2 masa sahaja. Ketenangan hati dan jiwa sa-tiap umat Islam hanya pada keshukoran-nya ka-pada Allah, menshukori nikmat Allah hendak-lah dengan mengerjakan se-gala surohan-nya dan menjauhi segala apa jua larangan-nya.

Tegas-nya, hati itu akan sentiasa merasa tenang dan tenteram, sa-lagi jiwa terus berdampingan de-ngan akhlak yang mulia serta mengerjakan segala yang hak dan baik, sa-balik-nya jika jiwa melau-kan dosa, maka pasti-lah hati yang tenang dan tenteram akan berubah sikap-nya menjadi sempit dan terganggu-gugat oleh kelakuan anggota yang menyeleweng dari yang hak dan benar itu.

Kerana itu jika di-rasa-kan hati selalu mendorong melakukan kapada per-kara2 yang mungkar, hen-dak-lah di-chari ubat pe-nawar-nya ia-itu dengan taubat. Sebab dengan ber-

taubat sa-benar2 taubat, sa-kurang2-nya hati akan kembali tenteram, sa-ba-gaimana sa-buah hadith yang di-riwayatkan oleh At-Termizi, yang bermak-sud kira2 "Bila sa-seorang itu melakukan dosa, maka hati-nya akan menjadi ge-lap-pekak. Jika ia bertau-bat, baru-lah mengilap atau berchahaya sa-mula hati itu".

Meski pun hakikat-nya bertaubat itu hanya-lah menggantungkan harapan kapada Allah, agar Dia (Allah) mengampunkan dosa yang di-perbuat sa-chara telanjor atau seng-haja. Sa-benar-nya itu-lah sa-baik2 chara yang patut di-lakukan oleh manusia, kerana tiada yang lebeh baik daripada menggantungkan harapan kapada Allah dengan niat yang suchi dan hati yang tulus ikhlas, neschaya Allah ti-dak akan mensia-siakan-nya, kerana ini sesuai dengan maksud firman Allah dalam Surah Ali-Imran ayat 135, yang membawa maksud kira2:

"Dan orang yang apa-bila telah melakukan perbuatan keji atau meng-inyaya diri-nya sendiri, mereka ingat kapada Allah lalu memohon am-pun atas dosa2-nya. Dan siapa lagi yang akan mengampuni dosa sa-lain Allah? Dan mereka tiada meneruskan perbuatan yang burok itu, sedang mereka mengetahui".

Dari itu kita sa-bagai umat Islam, harus-lah se-lalu insaf terhadap diri sendiri pada sa-tiap wa-ku dan keadaan, jangan-lah menurut kehendak ha-ti semata2, dengan demiki-an moga2 kita selalu di-lingkungi oleh rahmat Allah dan di-jauhi dari marabahaya-Nya.

MASAALAH: Orang yang mengerjakan puasa, bersedekah dan mengerjakan haji tetapi tidak sembahyang dapatkah pahala amalan puasa-nya itu memberi pertolongan kepada-nya diakhirat?

JAWAPAN:

Orang yang mengerjakan puasa dengan chukop syarat-nya maka sah puasa-nya dan dia akan mendapat pahala kerana berpuasa itu. Begitu juga dia akan mendapat pahala jika sedekah-nya dari hartanya yang halal, bukan dari harta yang aniaya, rampasan atau rasuah atau churi atau dari judi atau dari harta orang tuannya tiada redha ia mengambil akan harta-nya. Juga dia akan dapat pahala jika dia mengerjakan haji dengan ada chukop syarat-nya dan belanja2 haji itu dari harta yang didapat dengan jalan yang halal.

Dalil atas perkara yang tersebut ia-lah suatu hadith yang di-riwayatkan oleh Al-Imam Muslim daripada Sahabat Abi Hurairah, sabda Rasulullah s.a.w. "*Bahawa Allah Ta'ala itu suchi, tiada-lah Ia menerima akan sa-suatunya melainkan sa-suatunya itu suchi.*" Yakni: Allah Ta'ala itu suchi dari segala kekurangan dan dari segala 'aib, dan Ia tiada menerima dari amal itu melainkan amal itu bagus suchi dari kerosakan seperti ria' dan 'ujub, dan tiada menerima dari harta itu melainkan harta yang bagus lagi halal.

FASIK

Mengenai orang itu tiada mengerjakan sembahyang,

BERPUASA, NAIK HAJI

DAN BERSEDEKAH TETAPI TIDAK SEMBAHYANG

Siri ke-79

yang, yakni sembahyang fardhu yang lima dan sembahyang Jumaat maka yang sa-demikian itu hukum-nya fasik dan dia berdosa. Terta'alok-lah di atas pertimbangan kehendak iradat Allah s.w.t. kiranya dia di-ampunkan dia akan lepas dari api neraka, dan kira-nya dia tidak di-ampunkan maka dia di-azab sa-kadar dan sa-berat dosa dia meninggalkan sembahyang fardhu itu. Kemudian baharu-lah dia di-masokkan ka-dalam shurga.

Hendak-lah di-ketahui bahawa sembahyang itu suatu perkara yang amat besar di-dalam Islam, kerana dengan sembahyang

itu sa-seorang dapat mengawal dan memelihara iman-nya sebab dalam setiap sembahyang fardhu itu satu atau dua kali dia mengucap shahadat atau dengan ibarat yang lain dia membaharui iman-nya dengan mengucap shahadat itu.

PENDUDOK

NERAKA

Allah s.w.t. berfirman menceritakan perihal pendudok neraka sa-bagaimana dalam Al-Kor'an Surah Al-Muddathir ayat 42-45: Tafsir-nya: *Orang2 mu'min bertanya akan hal*

orang2 jahat ahli neraka, sa-telah di-keluarkan orang2 yang beriman dari neraka: "Apa yang menyebabkan kamu masuk neraka?" Jawab mereka: "Kami tiada sembahyang, dan kami tiada ada memberi makan orang2 fakir miskin, dan kami mengambil bahagian dalam perkara2 yang salah dan batil beserta orang2 lain yang mengambil bahagian pada-nya."

Orang2 yang sa-macam itu di-namakan dia orang menchampur adokkan amal saleh dan amal taleh (jahat). Dia di-beri pahala di atas kebajikan-nya dan di-siksa di atas kejahatan-nya. Orang ini nanfa-nya orang fasik kerana mem-

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



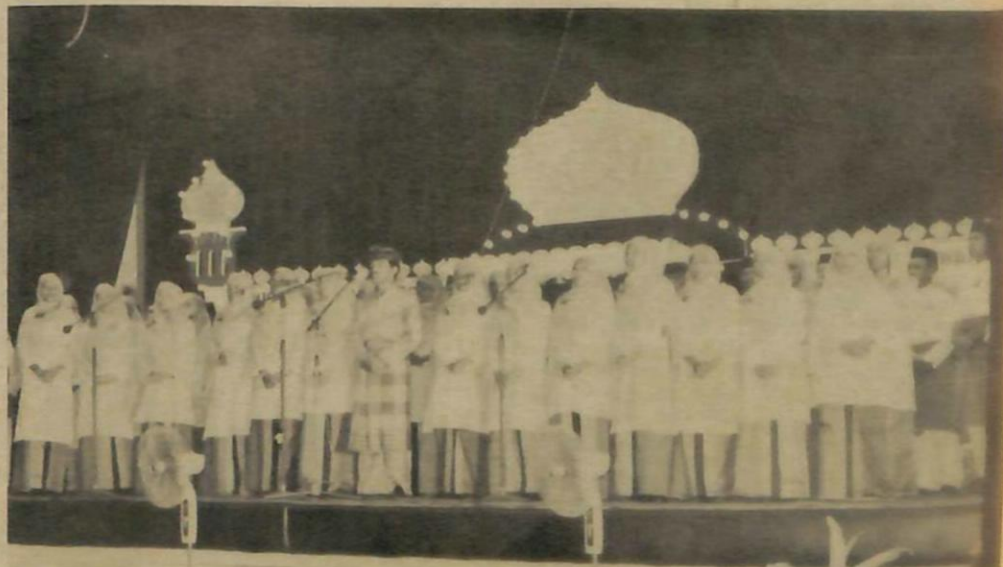
HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ
(YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri
Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B.,
P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo, Mufti

buat dosa meninggalkan sembahyang sementara itu ada sa-buah hadith di-keluarkan oleh Al-Imam Ahmad berbunyi: "*Di-antara sa-seorang itu dengan kufur ia-lah meninggalkan sembahyang.*" Yakni: sembahyang ada-lah menghalang sa-seorang itu dari kufur.

Dan hadith yang di-keluarkan oleh Al-Imam Muslim berbunyi: "*Di-antara sa-seorang itu dengan shirik (menyekutukan Allah) atau kufur ia-lah meninggalkan sembahyang.*" Yakni: sembahyang itu jadi batu penghalang menjaga dari shirik dan kufur.

Rengkas-nya: Menchuaikan perintah Allah Ta'ala ada-lah keadaan amat berbahaya dan amat menakutkan yang di-khawatiri akan membawa kesudahan umur (mati) dalam keadaan yang buruk. Barang di-jauhkan Allah jua . . . !

WALLAHU A'ALAM



YAM Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar, Speaker Majlis Mashuarat Negeri ketika menyampaikan oskar kepada johan qariah Datin Dk Mariam bte Pg Ahmad di-Peraduan Membaca kitab suchi Al-Kor'an bagi Pasokan Pulis Diraja Brunei, manakala gam bar kanan atas pasokan nashid ini tidak ketinggalan mengalunkan persembahan mereka bagi menyeronokkan lagi peraduan tersebut.

Mencapai kebahagiaan bangsa:

NILAI2 ISLAM PATUT DI-SERAPKAN

PEKAN BANGAR.— Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Zakaria Jeneh berkata, perjuangan kita untuk mencapai kebahagiaan itu tidak hanya memerlukan alat2 teknik dan bahan2 lahiriah atau ilmu2 sains dan teknologi sahaja.

Ini menurut-nya, nilai2 Islam patut di-serapkan untuk menjamin perimbangan yang di-perlukan antara pengaruh kebendaan yang mudah menimbulkan kepinchangan dan nilai kerohanian yang menjamin kesucian dan kebahagiaan sa-benar-nya.

"Bagi kita kaum muslimin tidak ada pilihan lain untuk di-jadikan sandaran dan pedoman hidup kecuali Al-Kor'an, sumber segala kebenaran," tegas Pegawai Daerah Temburong sa-jurus sebelum merasmikan Perantaraan Membaca Al-Kor'an peringkat dewasa bagi daerah Temburong yang telah berlangsung di-Dewan Kemasyarakatan, di sini pada malam Khamis pas.

Al-Kor'an tidak di-sangka sa-bagai kitab agung yang tinggi darjat-nya, kerana kata-nya, kitab ini diperelihara dan terselamat dari ubahsuai, tambahan, pengurangan dan sa-bagai di-nya sama ada dari segi makna dan isi kandungan-nya.

Sa-bagai sa-buah kitab yang agung, ujar-nya lagi, tentu-lah isi kandongannya mempunyai pengajaran2 yang serba lengkap yang boleh menjadi pegangan umat manusia un-



PEGAWAI Daerah Temburong, Awang Haji Zakaria bin Jeneh (JHEU).

tok panduan hidup dan sesuai dengan kehendak2 pembangunan negara.

Kata-nya, untuk menimbulkan kesedaran supaya umat Islam mendekati Al-Kor'an, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, telah pun mengatorkan dan menyediakan langkah2 praktikal dengan menganjurkan kelas2 dewasa dan sekolah2 agama yang khusus untuk tujuan pelajaran2 Al-Kor'an dan pengetahuan Agama Islam.

Walau bagaimana pun, Awang Haji Zakaria berkata, terpulang-lah kepada kita untuk menyambut dan mengambil peluang2 yang telah di-sediakan oleh kerajaan itu.

Beliau menyeru umat Islam di-negeri ini supaya menyedari tentang pentingnya mempelajari Al-Kor'an itu, kerana "sesal dahulu pendapatan, sesal kemudian tidak berguna."

Turut juga berucap di-majlis itu termasuk-lah Kadhi Daerah Temburong, Awang Haji Besar

bin Abu Bakar, sa-laku pengerusi peraduan disamping satu sharahan khas oleh Pegawai Agama, Ustaz Aliuddin bin Haji Yaakub.

Daerah Temburong telah memilih johan2 dan naib2 johan qari dan qariah untuk menyertai Peraduan Membaca Al-Kor'an peringkat akhir yang akan berlangsung pada bulan depan di-Bandar Seri Begawan. Qari terdiri dari Awang Nordin bin Haji Arshad dan Awang Mohd Said bin Ariffin. Sementara qariah ia-lah Dk Maskach bte Pg Haji Abdul Rahman dan Dayang Fatimah bte Bungkol.



MBB pileh wakil

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dalam usaha untuk memperkembangkan bacaan Al-Koran di-kalangan belia2 dan beliawanis2 di-negeri ini, Jabatan Kebajikan Belia dan

Sokan dengan kerjasama MBB buat pertama kali pada tahun ini telah mengadakan pertandingan membaca Al-Koran bagi persatuan2 belia dan kebajikan di-seluruh negeri.

Dalam pertandingan pada malam itu sa-ramai 16 orang peserta termasuk enam orang qariah telah mengambil bahagian.

PEMENANG

Dalam bahagian qari tempat pertama telah disandang oleh Awang Abd Rahman bin Haji Md Salleh wakil dari Persatuan Perkasa dengan markah 86.00 peratus. Sementara tempat kedua jatuh kepada Awang Osman bin Pehin Tuan Imam Dato Setia Awang Haji Md. Tamin dari Persatuan Belia Sumbiling dengan markah 82.00 peratus dan pemenang ketiga ia-lah Awang bin Awang Jaafar dari Persatuan Kampong Pandai Besi dengan 81.00 peratus.

Dayang Rokiah bte Ibrahim wakil dari Persatuan Belia Sungai Besar telah munchol sa-bagai juara dalam bahagian qariah dengan memperoleh mata 79.00 peratus, kedua di-menangi oleh Dayang Rosmawati binte Haji Sulaiman dari Persatuan Pertiwi Brunei dengan 76.00 peratus dan tempat ketiga jatuh kepada Dayang Hajjah Siti Jauiyah binte Mudim Haji Abd. Wahid dari Persatuan Pusaka Kampong Sungai Kebun dengan markah 75.00 peratus.

Johan, naib johan dan pemenang ketiga kedua2 bahagian akan mewakili Daerah Brunei/Muara dan Temburong ka-pertandingan membaca Al-Koran belia2 peringkat sa-negeri yang akan diadakan di-Dewan Pusat Belia pada 14hb. Mei ini nanti.

Hadiah2 kepada pemenang2 telah di-sampaikan oleh Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerjaan Raja Dato Setia Awang Hj Hussain, Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan.

Isra' Me'raj siaran langsung RTB

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu ranchangan khas Sambutan Isra Me'raj 1401/1981 akan disiarkan oleh Talivishen Brunei pada 30hb Mei, 1981 bersamaan malam 27hb Rejab, 1401.

Antara acara yang akan mengisikan ranchangan khas itu ia-lah: Bacaan Al-Kor'an oleh Johan Qari Antarabangsa 1977 Awang Haji Mashud bin Awang Haji Damit, perutusan yang akan di-sampaikan oleh Timbalan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Umma, Haji Yahya bin Haji Ibrahim, dua buah persembahan nashid dari penuntut2 Mak-

tab Perguruan Umma Seri Begawan, Brunei, charamah mengenai tema sambutan "MEMBANGUN DENGAN KEIMANAN" oleh Pengerusi Jawatankuasa sambutan Pengiran Mohammad bin Pengiran Haji Abd Rahman. Dan acara kemuncak dalam ranchangan tersebut ia-lah "MEMBA-CHA ME'RAJ" akan di-sampaikan oleh Pegawai Umma Kanan, Awang Hj Abd Aziz bin Juned.

Achara2 di-atas di-jangka akan dapat di-ton-ton melalui siaran Talivishen Brunei pada hari tersebut sa-lepas siaran Berita Melayu, kira2 jam 8.30 malam.

Nashid perangkat akhir

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pertandingan Nashid Perangkat Sa-paroh Akhir Sempena Sambutan Isra' Me'raj 1401/1981 akan di-langsungkan di-Dewan Maktab Perguruan Umma Seri Begawan, Batu 1 1/2 Jalan Tutong pada 15hb Mei, 1981 (hari Jumaat) mulai jam 8.15 pagi.

Sa-banyak 17 buah pasukan yang mewakili keempat2 daerah di-negeri ini akan mengambil bahagian dalam pertandingan tersebut. Dari sa-jumlah itu hanya 10 buah pasukan ia-itu lima buah pasukan lelaki dan lima buah pasukan perempuan akan di-

pileh memasoki pertandingan Nashid Perangkat Akhir Sa-Negeri.

Pertandingan Perangkat Akhir ini akan di-siarkan sa-chara langsung dari Dewan Raya RTB pada 7hb Jun, 1981 akan datang.

Sementara itu peraduan menulis makalah, cherpen dan sajak maseh terus dibuka kepada orang ramai dan penuntut2 sekolah menengah di-negeri ini sahingga awal bulan Jun depan. Syarat2 pertandingan boleh di-dapati dari Awang Abd Hamid bin Tamat dan Awang Timbang bin Bakar di-Jabatan Hal Ehwal Umma, Bandar Seri Begawan.



JOHAN bahagian qari Awang Nordin Haji Arshad sedang menerima piala kemenangan-nya yang di-sampaikan oleh Penolong Pegawai Daerah Temburong, Awang Ahmad Bukhari bin Pehin Siraja Khatib Haji Abu Hanafiah (JHEU).

TAHUN ANTARA-BANGSA ORANG2 CHACHAT BAGI BRUNEI DI-LANCHAR

BANDAR SERI BEGAWAN. — Penasehat Umom Kebawah DYMM Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa telah merasmikan pelancharan Tahun Antarabangsa bagi orang2 Chachat di-Brunei tahun 1981 yang telah di-langsungkan di-dewan Pusat Belia di-sini pada hari Rabu 6hb Mei lepas.

Perasmian pelancharan pada pagi itu di-mulakan

dengan berbagai-bagai persembahan yang di-sem-bahkan sendiri oleh orang2 chachat di-negeri ini. Persembahan2 tersebut ia-lah nyanyian, deklamasi sajak dan nashid.

Kemudian di-ikuti dengan ucapan alu-aluan oleh Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Peker-ma Raja Dato Setia Awg Haji Hussain, sa-laku pengerusi pelancharan pada pagi itu dan di-ikuti dengan ucapan YTB Pehin Orang Kaya Laila Setia

Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa.

Perayaan sambutan Tahun Antarabangsa Bagi Orang2 Chachat di-sa-panjang tahun 1981 ini

sa-mata-mata bertujuan bagi menimbulkan kesedaran di-kalangan orang ramai terhadap nasib yang di-hadapi oleh orang2 chachat dalam masyarakat; supaya orang ramai, akan tampil ka-hadapan untuk melibatkan diri dalam usaha2 pemulahan dan pertolongan kepada orang2 chachat dan bagi menerima orang2 chachat sa-bagai sa-bahagian daripada anggota masyarakat.

Thema pelancharan Tahun Antarabangsa Bagi Orang2 Chachat di-Brunei berbunyi "Terima-lah orang2 chachat dan bantu-lah mereka untuk membantu diri mereka sendiri".

Hadhir sama di-majlis tersebut termasuk-lah Yang Berhormat Setia-usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, Yang

Amat Mulia Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar, Speaker Dewan MMN; Yang Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin bin Pengiran Haji

Abas, Peguam Negara Brunei; YAM Pengiran cheteria, Ahli2 Yang Berhormat, ketua2 jabatan pegawai2 kanan kerajaan penghulu2 serta ketua2 kampung.



YTB Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awg Haji Isa, YB Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, YAM Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar, YAM Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin, dan YB Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain ketika hadir di-majlis perasmian pada pagi itu.



KELIHATAN orang2 buta yang di-raikan mendengarkan lagu yang bertajuk "Bertaqwa Kepada Allah."



SA-BAHAGIAN daripada orang2 chachat yang di-raikan kelihatan begitu riang di-hari pelancharan tersebut.



YTB Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja (gambar atas dan bawah) ketika bersalaman dengan orang chachat yang di-raikan pada pagi itu.



Berkursus

GADONG. — Bahagian Latehan Jasmani Jabatan Pelajaran Brunei telah menganjurkan satu kursus dalam penghakiman Sokan khas bagi guru2 pendidikan jasmani seluruh negeri.

Kursus yang julong2 kali-nya di-anjurkan itu ada-lah meliputi teori dan pratikal dalam chara track dan padang dan di-adakan di-Maktab Perguruan Sultan Hassan Bolkiah di-sini.

Kursus yang di-jalankan pada sebelah pagi dan petang itu di-adakan sa-lama tiga hari sa-tiap hujung minggu.

Menurut sa-orang juru chakap penganjur, kursus tersebut di-sertai oleh lebih daripada 20 orang peserta dan ia-nya di-kendalikan oleh sa-orang pegawai pelajaran, Awg B.W. Fernandez yang mempunyai pengalaman dalam bidang penghakiman sokan.

SATU-TIAP usaha di-lakukan yang bertujuan bagi mewujudkan suasana kehidupan dan masyarakat yang sehat, sa-tentu-nya memerlukan sokongan dan kerjasama erat dari orang ramai dan penduduk2 negeri. Usaha2 itu hanya akan berjalan dengan lancar akan menemui kejayaan dengan ada-nya bantuan sokongan dari raayat dan penduduk2 negeri ini, an juga dari pihak yang berkenaan, yang faedah-nya akan sahaja untuk kesihatan individu, malah yang penting untuk mewujudkan sa-buah negara yang berpenduduk sihat.

Satu dari usaha positif yang di-lancarkan oleh kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia melalui Jabatan Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan, sa-in dari usaha2 menchegeh penyakit kolera dan penghapusan malaria, ia-lah gerakan menchegeh dari jangkitan penyakit batuk kering dan mengawal-nya dari merebak.

Bahagian Klinik Dada, Jabatan Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan, dalam usaha mereka untuk mengesan penduduk2 negeri ini dari jangkitan penyakit batuk kering, ini sedang mempergiatkan gerakan x-ray di awasan2 perkampungan di-Daerah Tutong.

Kampung yang terlibat dalam gerakan tersebut ini ia-lah Kampung Luagan di-Daerah Tutong, yang meliputi Batu 16 Jalan Tutong. Juga termasuk dalam gerakan tersebut ia-lah Kampung Marabun.

Saperti juga yang lazimnya di-lakukan terhadap kampung2 yang lain, di mana gerakan x-ray perubatan di-jalankan, kaki-tangan Bahagian Klinik Dada lebih dahulu diarah bagi mengadakan pendaftaran dari rumah penduduk2 kampung Kupang dan Luagan yang berusia 15 tahun ka-atas. Pendaftaran2 telah di-lakukan bagi penduduk2 kampung tersebut pada 26hb hingga 28hb April yang baru.

Apa yang nampak-nya istimewa dalam gerakan x-ray kali ini ia-lah penggunaan Kenderaan X-Ray Bergerak, yang buat pertama kali-nya di-gunakan bagi Kempen X-Ray di awasan2 perkampungan. Kenderaan tersebut, yang bernilai lebih dari \$175,000 dan di-lengkapkan dengan mesin penggambaran dengan penggunaan alat generator, telah mula di-gunakan pada 11hb Februari, 1981, dalam usaha melancarkan gerakan x-ray bagi pegawai2 dan kaki-tangan2 Jabatan Kerajaan. Sa-takat ini kenderaan tersebut telah di-gunakan bagi penggambaran x-ray pegawai2 dan kakitangan2 dari 25 buah Jabatan Kerajaan.

Berikutan dengan penggunaan Kenderaan X-Ray Bergerak, Penguasa Klinik2 Dada Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong, Yang Amat Mulia Pengiran Lela Perkasa Pengiran Haji Mohd Said bin Pengiran Jaya Negara Pg Haji Abu Bakar, yang juga mengetuai pelancaran X-Ray Bergerak di-Kampung Luagan sa-lama tiga hari, bermula pada 4hb Mei lalu, menjelaskan bahawa penggunaan kenderaan tersebut dalam Kempen X-Ray ini akan lebih melicinkan lagi usaha2 mengesan dan mengawal penyakit batuk kering dari merebak.

Perbezaan-nya sekarang ia-lah penduduk2 kampung tidak perlu lagi diangkut dengan kenderaan yang di-sediakan oleh Jabatan Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan untuk menjalani penggambaran di-rumah sakit daerah2 yang berkenaan.

Kehadiran kenderaan X-Ray Bergerak yang di-bekalkan dengan alat2 penggambaran, hanya memerlukan mereka untuk berkumpul di-satu tempat yang di-tetapkan, dan seterusnya menjalani penggambaran di-tempat itu juga.

Namun begitu, jabatan tersebut masih lagi me-

nyediakan kenderaan bagi pengangkutan penduduk2 kampung yang tempat tinggal-nya jauh dari pusat perhentian Kenderaan X-Ray Bergerak. Di-samping itu, chara2 ini juga akan menjamin keselamatan penduduk2 kampung, kerana mereka tidak lagi perlu menaiki kenderaan untuk turun ka-bandar dan ia-nya juga menjimatkan masa penduduk2 kampung sa-lain dari menchepatrick masa kempen itu di-jalankan.

Penduduk2 kampung yang di-dapati mengidap penyakit batuk kering atau lain2 penyakit di-bahagian dada, akan dikehendaki untuk menjalani pemeriksaan lanjut.

Yang Amat Mulia Pengiran Lela Perkasa Pengiran Haji Md Said, mengharapkan supaya penduduk2 kampung yang akan di-lawati nanti akan

sentiasa membantu dan memberikan kerjasama kepada kaki-tangan2 kerajaan yang bertugas dalam Kempen X-Ray ini, sebagaimana kerjasama yang di-berikan oleh penduduk2 di-kampung yang telah di-lawati itu.

Melalui kempen ini juga, ia-nya tidak sahaja

dapat mengesan penyakit batuk kering, malah ia-nya juga dapat mengesan penyakit barah, dan penyakit2 yang berkaitan dengan jantung dan paru2. Langkah2 mengesan penyakit2 ini dari awal2 lagi ada-lah lebih baik dari ia-nya terbiar melarat tanpa di-ketahui oleh pengidap-nya sendiri.

Kempen X-Ray Daerah Tutong

Oleh: Aisah Pice

BANDAR SERI BEGAWAN.—Bahagian Klinik Dada, Jabatan Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan akan melanjutkan lagi Kempen X-Ray bagi penduduk2 di-Daerah Tutong ia-itu bagi penduduk2 Kampung Luagan Timbaran dan Kampung Birau.

Pegawai2 dan kaki-tangan2 jabatan tersebut akan menjalankan pendaftaran dari rumah rumah bagi raayat dan penduduk2 yang bermastautin di-Kampung Luagan Timbaran pada dua hari berturut-turut ia-itu pada 18hb dan 19hb Mei, 1981, mulai jam 8.30 pagi hingga 3.30 petang. Manakala penggambaran x-ray akan di-lakukan pada hari Khamis, 21hb Mei, 1981, dari jam 8.30 pagi hingga jam 4.00 petang, bertempat di-balai raya kampung tersebut.

Sementara itu, pegawai2 dan kaki-tangan2 jabatan yang berkenaan

akan berada di-Kampung Birau pada 25hb dan 26hb Mei, 1981, bagi menjalankan pendaftaran dari rumah. Pendaftaran akan di-jalankan dari jam 8.30 pagi hingga 3.30 petang. Penggambaran x-ray bagi penduduk2 Kampung Birau akan di-adakan pada 28hb dan 30hb Mei, 1981, mulai jam 8.30 pagi hingga 4.00 petang di-balai kampung tersebut.

Penggambaran akan diusahakan dengan menggunakan Kenderaan X-Ray Bergerak. Raayat dan penduduk2 kampung tersebut ada-lah di-minta memberikan kerjasama kepada pegawai2 dan kaki-tangan2 yang bertugas dalam kempen itu nanti. Mereka hendak-lah berada di-balai raya kampung masing2 pada tarikh2 dan waktu2 penggambaran x-ray yang telah di-tetapkan.

Kenderaan ada-lah di-sediakan bagi mengangkut penduduk2 yang tinggal jauh dari balai raya.—AP



PAKAR Perubatan Dada, Dr. A. S. Sinnatambay dan Penguasa Klinik Dada Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong, YAM Pengiran Lela Perkasa Pg Haji Md Said, sedang memerhatikan kaki-tangan2 Bahagian Klinik Dada sa-masa menyemak daftar nama2 penduduk Kampung Kupang di-Balai Raya kampung tersebut.

USAHA CHEGAH BATUK KERING:

KENDERAAN X-RAY BERGERAK BAWA KEJAYAAN



IA-LAH Kenderaan X-Ray Bergerak yang akan di-gunakan seterusnya, bagi menggambar penduduk2 kampung pedalaman yang berusia 15 tahun ka-atas, dalam usaha mengurangkan merebak-nya penyakit batuk kering dalam negeri Brunei.

intisari RTB minggu ini



DUNIA WANITA

WANITA di-anugerahkan kecantikan, kelembutan peribadi dan keistimewaan yang tinggi, bersukor-lah kita kaum wanita, dan tentu-nya demi kesempurnaan itu kita akan bertekad untuk menjadikan diri kita kaum wanita yang juga turut serta di-samping kaum lelaki untuk sama2 membangunkan negara-nya di-mana tempat ia berpijak, mengharumkan negara-nya dengan apa saja daya usaha-nya yang berkeabajikan.

Kalau dulu suara wanita itu hanya kedengaran mengalun mendudoi anak dalam buaian kali ini suara itu bergema dan berkumandang di-pertandingan2 dan sa-bagai-nya.

Dalam ranchangan Dunia Wanita, kita akan dapat mengikuti temuramah dengan juara Mutika 1981 Dayang Haslinda Mohd Taib yang mana siarannya dapat awda ikuti pada hari Ahad jam 9.30 pagi.

Uji-lah Bahasa Kita

RANCHANGAN Uji-lah Bahasa Kita pula bagi minggu yang ketiga akan memuatkan sekolah menengah atas, di-antara Maktab Anthony Abell berlawanan dengan Sekolah Misi St. Andrews, siarannya seperti biasa pada hari Jumaat jam 10.30 pagi.



SA-BAHAGIAN orang ramai yang menyaksikan Pertandingan Bintang Kechil Radio 1981 Daerah Belait.



GAMBAR di-atas menunjukkan Liau Badar (Anuar) dan Dayang Hindun (Hajjah Zainab) sedang menghidupkan watak masing2, sementara Mayang (P.I. Sunah) dan Intan (Dk Mastura) menunggu giliran masing2, dalam menjayakan siri Chitrawara "Intan".

RANCHANGAN TVP DARI 18HB HINGGA 24HB MEI

ISNIN — 18HB MEI

PAGI

8.50 LOOK, LISTEN AND SPEAK 13
Ranchangan ini mengajar murid2 nama2 bulan dalam Bahasa Inggeris. Beberapa perkataan yang bermula dengan huruf 'M' juga akan di-nampakkan di-Magic Pool.

Sa-buah lagu di-nyanyikan bersama Jay Jay dan Izat.

9.20 SAINS UNTOK DARJAH 5 (Mamalia)

Ranchangan ini menerangkan kepada murid2 berkenaan dengan tiga kumpulan binatang Mamalia.

- a) Binatang Maging.
- b) Binatang Maun.
- c) Binatang Maserba.

Bagaimana-kah kita boleh mengetahui kumpulan tersebut? Untuk penjelasan seterusnya ikuti-lah ranchangan ini bersama2 dengan Che'gu Satari.

10.30 KAP KAP UDANG 348.

Ranchangan ini di-muati dengan aktiviti2 seperti MAIN KUDA, DI-MANA TEMPAT-NYA, AMINAH DAN KAWAN-NYA FATIMAH, PA' LONG, GAMBAR DAN SEBUTAN dan CHERMIN SAKTI.

Ruangan gambar dan sebutan, Che'gu Rokiah akan menggunakan huruf 'S'.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 348.

SELASA — 19HB MEI

PAGI

8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 13

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS UNTOK DARJAH 5 (Mamalia)

10.30 KAP KAP UDANG 349.
Dalam ranchangan kali ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti MAIN BAKUL, TUNJOK BENDA, SI-MANIS, KATA SI-MANIS, SIRI PERMULAAN dan CHERMIN SAKTI.

Untok siri permulaan Che'gu Rokiah akan bercherita dairihai berjenis2 sokan.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 349.

RABU — 20HB MEI

PAGI

8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 13

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS UNTOK DARJAH 5 (Mamalia)

10.30 KAP KAP UDANG 350
Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BERMAIN MUSIK, PETI SURAT, MAIN KIM, BERSE- NAM, RUANGAN BINATANG dan CHERMIN SAKTI.
Ruangn binatang Che'gu Rokiah akan menunjukkan dan bercherita dairihai kura-kura.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 350.

KHAMIS — 21HB MEI

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 351

Dalam ranchangan kali ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti MAIN BAKUL, TEKA BENDA, AMIN, MAIN BOLA, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.

Tajok cherita Che'gu Rokiah hari ini ia-lah Harimau Dengan Tikus.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 351.

JUMAAT — 22HB MEI

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Ranchangan ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BERSE- NAM, TUNJOK BENDA, AMINAH, MENYANYI DE- NGAN GAYA, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.

Tajok cherita Che'gu Rokiah ia-lah 'Tujoh Ekor Burong Gagak'.

SABTU — 23HB MEI

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 352.
Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti KETUA KESELA- LAMATAN, PAPAN HIKMAT, AMIN, BOLA TUMBOK, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Tajok cherita Che'gu Rokiah hari ini ia-lah 'Musang dengan Bangau'.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 352.

AHAD — 24HB MEI

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Dalam ranchangan kali ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti MAIN BAKUL, KAJIAN SA- MULA JADI, PETI SURAT, AMIN, MENYANYI DENGAN GAYA, dan CHERMIN SAKTI.
Ruangn kajian sa-mula jadi Che'gu Rokiah akan menunjukkan dan ber- cherita dairihai pokok pisang.

DALLAS



RAY Krebs (Steve Kanaly) dan Donna Chilver (Susan Howard) telah berkahwin dalam siri "Dallas" kita minggu ini. Donna ada-lah merupakan Mrs. Ewing yang baru dan dalam siri kali ini perang dingin di-antara Jock dan Miss Ellie semakin hebat.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU - 13HB. MEI

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 MARIE OSMON SHOW
7.43 AZAN ISHA
7.47 MARIE OSMON SHOW — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 CHERAMAH MERAJ
8.40 DRAMA BANCHI PERUMAHAN (ulangan)
9.40 SOAP — Ep. 21.
10.10 BIG LEAGUE SOCCER
11.00 QUINCY — "For The Benefit of My Patients".
11.50 SIARAN TAMAT.

SABTU - 16HB. MEI

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 BERITA AWAL
6.05 THE MERRIE MELODIES SHOW
6.28 BEWITCHED — "Sam Magic Mirror"
6.32 AZAN MAGHRIB/SELINGAN
6.39 BEWITCHED — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 MAGNUM
7.44 AZAN ISHA
7.48 MAGNUM — sambongan
8.30 CHERAMAH MERAJ
8.40 MAJALLAH BRUNEI
9.00 INI-LAH LAGU KU
9.30 TAYANGAN GAMBAR INDONESIA — "Seribu Kenangan"
11.20 HAMMER HOUSE OF HORROR — "Rude Awakening"
Adakala-nya mimpi ada-lah sa-olah2 kejadian yang sa-benar-nya hinggalan awda meyakini-nya sa-telah terjaga. Bagi Norman Shenley, mimpi2 yang menakutkan berterusan dan semua-nya, dengan pembunohan.
12.10 SIARAN TAMAT.

AHAD - 17HB. MEI

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 BRASS IN CONCERT
5.30 THE ADVENTURES OF SUPERMAN
6.00 BERITA
6.05 CHILDREN'S FEATURES
PACKAGE — "Sammy's Super T-Shirt"
6.32 AZAN MAGHRIB/SELINGAN
6.39 CHILDREN'S FEATURES
PACKAGE — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE INCREDIBLE HULK — "East Winds"
Banner, tanpa pengetahuan-nya, menginap bersama harta2 yang berupa emas tersembunyi di-dalam apartment-nya.
7.44 AZAN ISHA
7.48 THE INCREDIBLE HULK — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 CHERAMAH MERAJ
8.40 THE BOSOM BUDDIES — Ep. 11
9.10 PUSPARAMA
9.55 RUNNING BLIND
10.40 BIG VALLEY
11.25 SIARAN TAMAT.

ISNIN - 18HB. MEI

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 FOLLOW ME Ep. 27
5.15 SUPER SEVEN
5.35 AUDUBON WILDLIFE THEATRE
6.00 BERITA
6.05 TARZAN — "The Ultimate Weapon"

- 6.32 AZAN MAGHRIB/SELINGAN
6.39 TARZAN — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 CHARLIE'S ANGELS — "Angel On the Line"
The Angels di-tugaskan oleh Mary untuk menyiasat kematian rakan-nya, Lois di-Hot Line Club.
7.44 AZAN ISHA
7.48 CHARLIE'S ANGELS — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 CHERAMAH MERAJ
8.40 MAJALLAH BRUNEI
9.00 US MASTER GOLF 1981
9.50 WHICKERS WORLD
10.40 HILL STREET BLUES "Gator Bait"
11.25 SIARAN TAMAT.

SELASA - 19HB MEI

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 THE MUNCH BUNCH
5.15 HANDFUL OF SONGS
5.30 AQUAMAN Ep. 4
6.00 BERITA
6.05 BLAKE'S SEVEN
6.32 AZAN MAGHRIB/SELINGAN
6.39 BLAKE'S SEVEN — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 240 ROBERT — "Bathy's Spheare"
7.44 AZAN ISHA
7.48 240 ROBERT — sambongan
8.30 CHERAMAH MERAJ
8.40 ARENA SOKAN
9.10 MOVIE: "Rough Night In Jericho"
11.10 THE ASSOCIATES — "Turker's Courtroom Coup"
11.40 SIARAN TAMAT.

KHAMIS - 14HB. MEI

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 BERITA
6.05 TOM AND JERRY
6.28 MYSTERIOUS WORLD
6.31 AZAN MAGHRIB/SELINGAN
6.38 MYSTERIOUS WORLD — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 WONDERLAND COVE (siri baru)
7.43 AZAN ISHA
7.47 WONDERLAND COVE — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 CHERAMAH MERAJ
8.40 HIDAYAT
9.10 DUNIA MINGGU INI
9.40 THREE'S COMPANY — "Chrissy's Date"
Chrissy jatuh cinta pada sa-orang lelaki tua yang di-temui-nya di-pasar. Jack chemburu tetapi ia menjadi gelisah bila Mrs. Roper memberitahu Jack dan Janet bahawa ia kenal isteri lelaki itu. Jack terpaksa membuat langkah2 tegas bagi membuktikan kepada Chrissy yang lelaki itu telah berkahwin.
10.10 THE OMEGA FACTOR
11.00 GREAT WESTERN THEATRE Prog. 20.
12.15 SIARAN TAMAT.

JUMAAT - 15HB. MEI

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 FOLLOW ME
5.15 CHILDREN'S SERIAL PACKAGE
5.30 SCOOPY DOO AND SCRAPPY DOO
6.00 BERITA
6.05 ABC INTERNATIONAL — "If I am Lost How Come I Find You"
6.28 THE MUPPETS
6.31 AZAN MAGHRIB/SELINGAN
6.38 THE MUPPETS — sambongan



SIRI komidi Mork dan Mindy yang di-minati ramai kembali menemuiawda petang ini dengan cerita "Putting The Ork Back in Mork".

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

Mulai dari 13hb. hingga 19hb. Mei 1981

RABU

PAGI: 6.00—Allah Pelihara-kan Sultan dan Negara; 6.03—Sinaran wahyu; 6.30—Membachakan susunan ranchangan, dandang suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, suntingan hidayah/peringatan harian; 7.15—Bertutor Bahasa Inggeris, dandang suria; 8.30—Rimba Raya; 8.45—Permintaan Pagi Rabu; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Surat dari London; 10.30—Autograph Pendengar; 11.00—Taman Mekar (su); 11.30—Bingkisan Tanah Ayer (su). T/HARI: 12.00—Rampai Tengah Hari—Azan Fardhu Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita. PETANG: 1.00—Majallah Radio (su); 1.30—Persembahan Ku; 2.00—Siaran berhenti rehat; 5.00—Senandung Kanak-Kanak; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung Asli; 6.00—Siri Muktadam—Bingkisan hari ini—Menunaikan sembahyang fardhu maghrib. MALAM: Serbanika hiburan (su); 7.30—Majallah Radio—Azan fardhu isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Untuk Belia; 9.00—Serbanika Persembahan; 9.30—Chitra Irama (su); 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasas Berita; 10.05—Suntingan Hidayah; 10.07—Bachaaan Ayat2 Suchi Al-Koran—Do'a Restu; 10.30—Siaran di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: 6.00—Allah Pelihara-kan Sultan dan Negara; 6.03—Sinaran wahyu; 6.30—Membachakan susunan ranchangan, dandang suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, suntingan hidayah/peringatan harian; 7.15—Panduan sokan; 7.20—Bertutor Bahasa Inggeris, dandang suria; 8.30—Ruang ketani (su); 9.00—Dendang antarabangsa; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Rampai London (su); 10.30—Permintaan sukramai. T/HARI: 12.00—Ira kenchana/Puspa irama—Azan fardhu dzohor; 12.30—Panduan sokan; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Chitrawara (su); 1.30—Majallah radio (su). PETANG: Siaran berhenti rehat. 5.03—Majallah Ugama/Petikan soal jawab ugama; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Lagu2 nasihat; 6.00—Siri muktadam—Bingkisan hari ini—Menunaikan sembahyang fardhu maghrib. MALAM: Bachaaan surah yassin/Tahlil/Irama dawkah; 7.30—Bimbingan Al-Koran—Azan fardhu isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun/Iban; 8.30—Sandiwara radio (su); 9.00—Tafsir Al-Koran; 9.30—Hidayah; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasas Berita; 10.05—Suntingan Hidayah; 10.07—Bachaaan Ayat2 Suchi Al-Koran—Do'a restu; 10.30—Siaran di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: 6.00—Allah Pelihara-kan Sultan dan Negara; 6.03—Sinaran wahyu; 6.30—Membachakan susunan ranchangan—dandang suria—menyanyikan lagu Kebangsaan Brunei; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—suntingan hidayah/peringatan harian; 7.15—Panduan sokan; 7.20—Bertutor Bahasa Inggeris—dandang suria; 8.30—Pertanian; 9.00—Pelajaran dewasa di-udara; 9.30—Tafsir Al-Koran (su); 1.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Soalan di-udara; 10.30—Uji-lah bahasa awda; 11.00—Bimbingan Al-Koran (su); 11.30—Drama masharakat. T/HARI: 12.00—Lagu dawkah; 12.15—Bachaaan ayat2 Suchi Al-Koran; 12.30—Menunaikan sembahyang fardhu jumaat; 1.15—Qasidah/Lagu2 Melayu asli; 1.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45—Rampai dawkah/hiboran gazal. PETANG: 2.13—Membachakan susunan ranchangan; 2.15—Varia peristawa 2.30—Ruang ketani (su); 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Apa pendapat awda/hiboran; 3.30—Focus radio—Azan fardhu asar; 4.00—Tunas pendidek (su); 4.30—Langgam suara; 4.58—Membachakan susunan ranchangan; 5.00—Ira kenchana/puspa irama (su); 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00—Siri muktadam—Bingkisan hari ini—Menunaikan sembahyang far-

dhu maghrib. MALAM: 7.00—Cherpen dan selokan-nya (su); 7.30—Majallah radio—Azan fardhu isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Mari berpantun (su); 9.00—Bintang kecil/petikan dari filem (su); 9.30—Majallah ugama/petikan soal jawab Ugama (su); 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasas Berita; 10.05—Suntingan Hidayah; 10.07—Bachaaan ayat2 Suchi Al-Koran; —Do'a restu; 10.30—Siaran di-tamatkan.

SABTU

PAGI: 6.00—Allah Pelihara-kan Sultan dan Negara; 6.03—Sinaran wahyu; 6.30—Membachakan susunan ranchangan, dandang suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, suntingan hidayah/peringatan harian; 7.15—Panduan sokan; 7.20—Bertutor Bahasa Inggeris, dandang suria; 8.30—Focus radio (su); 9.00—Soalan di-udara; 9.15—Hiboran; 9.30—Pilihan pendengar; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Varia peristawa (su); 10.30—Rampai sari; 11.30—Apa pendapat awda/hiboran (su). T/HARI: 12.00—Tetamu minggu ini (su)—Azan fardhu dzohor; 12.30—Panduan sokan; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Majallah radio (su); 1.30—Lagu2 dari filem; 1.45—Rimba raya; PETANG: 2.00—Permintaan hujung minggu; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Hiboran pilihan; 3.30—Cherpen dan selokan-nya—Azan fardhu asar; 4.00—Mutia asli; 4.30—Pelajaran dewasa di-udara (su); 5.00—Irama gembira; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung lagu2 lama; 6.00—Siri muktadam—Bingkisan hari ini—menunaikan sembahyang fardhu maghrib. MALAM: Rampai dawkah/hiboran gazal; 7.30—Majallah radio—Azan fardhu isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Langgam suara (su); 9.00—Kenangan mengisik jiwa; 9.30—Titian budaya (su); 9.45—Irama keroncong; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah; 10.07—Bachaaan ayat2 Suchi Al-Koran—Do'a restu; 10.30—Siaran di-tamatkan.

AHAD

PAGI: 6.00—Allah Pelihara-kan Sultan dan Negara; 6.03—Sinaran wahyu; 6.30—Membachakan susunan ranchangan, dandang suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, suntingan hidayah/peringatan harian; 7.15—Panduan sokan—dandang suria; 8.15—Mempelajari Bahasa Inggeris; 8.30—Majallah radio (su); 9.00—Taman mekar; 9.30—Dunia Wanita; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Doctor radio; 10.30—Pop minggu ini; 11.00—Titian budaya; 11.30—Pancharagam tempatan. T/HARI: 12.00—Sandiwara radio—Azan fardhu dzohor; 12.30—Panduan sokan; 12.32—Rampai tengah hari; 12.45—Permintaan dua station. PETANG: 2.00—Membachakan susunan ranchangan; 2.02—Bintang kecil/petikan dari filem; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Mari berpantun—Azan fardhu asar; 3.45—Chitrawara; 4.30—Sokan dan olahraga; 4.58—Membachakan susunan ranchangan; 5.00—Sharikat kerjasama; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung lagu2 gazal; 6.00—Siri muktadam—Bingkisan hari ini—menunaikan sembahyang fardhu maghrib. MALAM: Persembahan ku (su); 7.30—Majallah radio—Azan fardhu isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Suara parajurit; 9.30—Permintaan lagu2 lama (60an); 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasas Berita; 10.05—Suntingan Hidayah; 10.07—Bachaaan ayat2 Suchi Al-Koran—Do'a restu; 10.30—Siaran di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: 6.00—Allah Pelihara-kan Sultan dan Negara; 6.03—Sinaran wahyu; 6.30—Membachakan susunan ranchangan, dandang suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, suntingan hidayah/peringatan harian; 7.15—Panduan sokan; 7.20—Bertutor Bahasa Inggeris, dandang suria; 8.30—Serbanika Hiboran (su); 9.00—Dendang Antarabangsa; 9.30—Pilihan pendengar; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Berdendang dengan ku; 10.30—Sain dan perusahaan; 11.00—Album penyanyi; 11.30—Permintaan suka ramai. T/HARI:

Komentar radio—Azan fardhu dzohor; 12.30—Rampai joget; 12.33—Panduan sokan; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Majallah radio (su); 1.30—Bingkisan tanah ayer. PETANG: 2.00—Siaran berhenti rehat. 5.00—Hiboran pilihan; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung lagu2 asli; 6.00—Siri muktadam—Bingkisan hari ini—menunaikan sembahyang maghrib. MALAM: 7.00—Sharikat Kerjasama (su); 7.30—Tunas pendidek—Azan fardhu isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Chitra Irama; 9.00—Pertanian (su); 9.30—Mutia asli (su); 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasas Berita; 10.05—Suntingan Hidayah; 10.07—Bachaaan ayat2 Suchi Al-Koran—Do'a restu; 10.30—Siaran di-tamatkan.

SELASA

PAGI: 6.00—Allah Pelihara-kan Sultan dan Negara; 6.03—Sinaran wahyu; 6.30—Membachakan susunan ranchangan, dandang suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, suntingan hidayah/peringatan harian; 7.15—Bertutor Bahasa Inggeris—dandang suria; 8.30—Suara parajurit (su); 9.30—Permintaan kaum wanita; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Rampai London; 10.30—Autograph pendengar (su); 11.00—Dunia wanita (su); 11.30—Hiboran untuk suri2 rumah tangga; 11.45—Doctor radio (su). T/HARI: 12.00—Hiboran tengah hari—Azan fardhu dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Tetamu minggu ini; 1.30—Ku Sampaikan Salam. PETANG: 2.00—Siaran berhenti rehat; 5.00—Lagu2 nasihat; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Irama senja; 6.00—Siri muktadam—Bingkisan hari ini—menunaikan sembahyang fardhu maghrib. MALAM: 7.00—Album penyanyi (su); 7.30—Majallah radio—Azan fardhu isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Pancharagam tempatan; 9.00—Drama masharakat (su); 9.30—Uji-lah bahasa awda (su); 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasas Berita; 10.05—Suntingan Hidayah; 10.07—Bachaaan ayat2 Suchi Al-Koran—Do'a restu; 10.30—Siaran di-tamatkan.

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION From 13th to 19th May 1981

WEDNESDAY AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Ladies at Eleven by Veronica Shim. NOON: 12.00—Lunch Break by Evelyn Samuel. PM: 12.30—News; 12.45—Lunch Break (continued); 1.30—Close Down. David's Music Night: 8.00—Opening Announcement—Beethoven: Overture "Egmont"; Massorisky: Picture at an Exhibition; 8.45—Chinese Classical Music; 9.15—News; 9.30—Musical Miscellany—Chopin—Mahler Mozart; 10.00—Close Down.

THURSDAY AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Ladies at Eleven by Veronica Shim. NOON: 12.00—Lunch Break by Ideris Ali. PM: 12.30—News; 12.45—Lunch Break (continued); 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement Hello Tomorrow; 8.30—Perspective; 8.45—BBC Midland Radio Orchestra; 9.15—News; 9.30—The Big Band Sound; 10.00—Close Down.

FRIDAY AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—We care for you by Ideris Ali; 11.15—Break For Music; 11.30—World of Books (repeat). NOON: 12.00—Frank Muir Goes Into. PM: 12.30—News;

8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—English Examined prog 50 (repeat); 11.15—Strictly Instrumental; 11.30—Children's Half Hour. NOON: 12.00—Three Ladies In Stereo produced by Jaafar Yaakub. PM: 12.30—News; 12.45—The Paramour Sound—6/16; 1.15—BBC Sports Magazine; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Three Ladies In Stereo (repeat); 8.30—Dateline; 9.00—International Money Programme; 9.15—News; 9.30—String Sound; 10.00—Close Down.

SATURDAY AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Ladies at Eleven by Veronica Shim. NOON: 12.00—Lunch Break (continued); 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—The Practical World; 8.15—Melody Time; 8.45—Frank Muir Goes Into: "Air Travel"; 9.15—News; 9.30—Top of The Pops; 10.00—Close Down.

SUNDAY AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—We care for you by Ideris Ali; 11.15—Break For Music; 11.30—World of Books (repeat). NOON: 12.00—Frank Muir Goes Into. PM: 12.30—News;

12.45—Interlude; 1.00—Top of the Pops; 1.30—Close Down. Tajul's Student Night: 8.00—Opening Announcement—School Band On Parade; 8.15—Tell a tale Competition produced by Veronica Shim; 8.30—English Examined prog 51; 8.45—Sun Poem by Gwen Goh and Sarah Watson; 9.00—Hi Questions Cool Replies; 9.15—News; 9.30—Science Pop; 10.00—Close Down.

MONDAY AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Ladies at Eleven by Veronica Shim. NOON: 12.00—Lunch Break (continued); 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Theatre Fort Five: "Long Time Story" by Varleria Murray; 8.45—Sweet and Stylish; 9.15—New 9.30—World of Books; 10.00—Close Down.

TUESDAY AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Ladies at Eleven by Veronica Shim. NOON: 12.00—Lunch Break (continued); 1.30—Close Down. Jaafar's Music Night: 8.00—Opening Announcement—Just For You/Quiz; 8.30—Spot with Collin Clark; 8.45—Just For You/Quiz; 9.00—Rock Line; 9.15—Pop Music From Asia; 10.00—Close Down.

'TINGGIKAN MUTU KESOKANAN KITA'

JALAN MUARA.—Ketua Pos Agong, Pengiran Jeluddin bin Pengiran Mohd Limbang menjelaskan bahawa Brunei tidak lama lagi akan mempunyai sa-buah stadium yang besar, lengkap dan moden yang boleh menampung beribu2 orang penonton.

Pemodenan, serta kelengkapan stadium itu nanti, tambah-nya, memerlukan apa yang di-katakan "mengisikan" stadium itu dengan pemain2 Brunei yang gagah dan bermutu.

Berucap ketika merasmikan sokan tahunan Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan/Sekolah Sains, Jalan Muara yang telah di-adakan disini pada hari Sabtu 2hb Mei lepas, Pengiran Jeluddin berkata dari itu kita dari sekarang perlu berusaha meningkatkan mutu permainan kita dan kalau boleh mencipta rekod baru di-stadium itu

kelak.

"Kita tidak mahu mempunyai sa-buah stadium yang moden yang lengkap kerana tidak banyak penuntun, yang lengkap tidak ada tepok sorak yang kedengaran dan yang sepi kerana tidak ada apa2 perlawanan sokan di-dalam-nya," ujar-nya.

Walau bagaimana pun kata-nya, athlet2 dan ahli2 sokan kita pada masa

ini boleh-lah di-banggaan ia-itu seperti pemain2 bolasepak kebangsaan yang menunjukkan 'performance' yang meningkat dari sa-masa ka-semasa dan juga kegagahan A. Sibidol di-segi lempar lembing dan lain2 acara sokan.

Akan tetapi, tegas-nya lagi, kita perlu lagi meningkatkan taraf permainan kita khas di-perengkat antarabangsa, biar-lah seseorang atau sa-sepasokan itu "excell" di-dalam tiap2 permainan, seperti Borg dengan tennis, Pele dengan bolasepak-nya dan lain2 lagi.

Menyentuh mengenai

"significant" sokan dan olahraga, beliau menjelaskan, bahawa sokan berguna untuk perhubungan dan berbaik2 di-antara satu negara dengan satu negara yang lain jika sa-tu2 pertandingan di-jalankan.

Di-samping itu tambah-nya, sokan juga ada-lah berguna untuk pembangunan negara dan penyemarak nama baik sa-sebuah negeri itu di-mana anggota2 masyarakat yang tuboh badan-nya sehat dan otak yang baik akan dapat menyumbangkan tenaga dan buah fikiran yang baik untuk kebaikan sa-sebuah negeri itu.—JI.

Pengiran Jeluddin.

Persatuan Chator Brunei hantar rombongan ka-Indonesia

BANDAR SERI BEGAWAN.—Persatuan Chator Brunei telah memutuskan untuk menghantar satu rombongan ka-Indonesia bulan depan untuk berunding di-dalam perlawanan2 chator persahabatan di-sana.

Perkara ini telah di-pusatkan di-dalam satu majlis muarar persatuan tersebut yang berlangsung di-Pusat Belia di-sini pada 3hb Mei 1981.

Mashuarat tersebut telah juga mengator dan se-musanya meluluskan tarikh2 perlawanan chator bagi sa-panjang tahun 1981.

Kejohanan Novice yang telah di-adakan pada 3hb dan 10hb lalu akan di-peruskan pada 17hb Mei, Chator Gerak Kilat, 24hb Mei, Kejohanan Chator Daerah Brunei-Muara, 29hb Mei hingga 5hb Jun,

Chator Gerak Kilat, 5hb Julai, Chator Gerak Kilat sekali lagi pada 26hb Julai, Kejohanan Kebangsaan, 7hb Ogos hingga 24hb Ogos, Kejohanan Berpasokan Sa-Negeri, 20hb, 27hb dan 29hb September, Chator Gerak Kilat, 4hb Oktober, Kejohanan Remaja, sa-masa chuti persekolahan dan Chator Gerak Kilat pada 6hb Disember.

Senarai tarikh2 perlawanan yang lengkap boleh di-dapati dari ahli2 Jawatankuasa PCB. Pemain2 yang ingin turut serta di-dalam Kejohanan Daerah Brunei-Muara diminta berhubung dengan Pg Mohammad Limbang PLW Pg Haji Yusof, Pejabat Penchen; Mohammad Haji Wasli, Pejabat Imigeresen; Mohammad Haji Damit, RTB dan Mohd Asnawi Haji Abdul Halim, Yunit Peranchang Ekonomi.



Pemenang kuiz perengkat akhir

PESERTA2 yang mewakili Maktab Anthony Abell di-dalam pertandingan kuiz sains antara sekolah2 telah munchol sebagai pemenang di-dalam peringkat akhir pertandingan tersebut sa-telah mengalahkan peserta2 dari Sekolah St Margaret Seria dengan mata 28-24.

Pertandingan yang di-adakan pada akhir bulan Mach lalu itu di-anjarkan oleh Badan Sains maktab

tersebut.

Maktab Anthony Abell di-wakili oleh Dayang Jessie Mathews, Awang Reggie John dan Soja Alexander sementara Sekolah St Margaret di-wakili oleh Vincent, Wong Ling Sen dan Sunil Kumar.

Gambar menunjukkan Pengetua Maktab Anthony Abell, Awang Suyoi bin Osman menyampaikan oskar pusingan kepada Dy Jessie Mathews.

Tujuh wakili MBB dalam kursus kepimpinan belia

BANDAR SERI BEGAWAN.—Sa-ramai tujuh orang belia dan beliawanis dari negeri ini akan mewakili Majlis Belia2 Negeri Brunei di-dalam Kursus Kepimpinan Belia anjoran Majlis Belia2 Asia (Asia Youth Council) dengan kerjasama Persatuan Raa-yat Singapura, (People's Association of Singapore) serta Freidrich Neumann Foundation dari 15hb hingga 30hb Mei ini.

Ini ada-lah merupakan kursus kepimpinan belia kali ketujuh-nya di-adakan dan wakil2 Brunei ka-perjumpaan tersebut di-ketuai oleh Awang Ali bin Kayum dengan di-anggotai oleh Awg Damit bin Abu Bakar, Awang Salleh bin Abdul Latif, Dk Fatimah Pg Mohd Noor, Dayang

Naemah Abdul Rahman, Awg Yusof bin Morni serta Awang bin Haji Hitam.

Ada-lah di-jangka yang kira2 20 buah negara2 Asia akan menghantar perwakilan2 mereka ka-perjumpaan ini dan sa-tiap negara, termasuk Brunei, di-kehendaki menghadapkan satu kertas kerja yang bersangkutan dengan industri dan teknologi di-negara masing2.

Di-samping mendengar-kan sharahan daripada penceramah2 bagi empat perbadanan di-Singapura, para peserta akan juga berkesempatan melawat ka-beberapa buah pusat perindustrian, Lembaga Kemajuan Ekonomi Singapura serta ka-tempat2 pengajian vokeshenal di-republik itu.

Rugby: Piala Borneo di-Brunei

15hb. hingga 17hb. Mei

KUALA BELAIT.—Siri Kejohanan Piala Borneo Kesatuan Rugby bagi tahun ini akan di-adakan di-Brunei dan akan bermula daripada 15hb hingga 17hb Mei ini.

Satu siaran akhbar dari pihak penganjur menjelaskan yang tiga perlawanan akan di-adakan — dua daripada-nya bertempat di-Stadium Hassanah Bol-kiah Gadong dan satu permainan akan di-langsungkan di-padang Kelab Pannaga di-Seria.

Semua perlawanan akan di-mulakan pada jam 4.30

petang.

Juara tahun lepas, Sarawak akan bertemu dengan Brunei di-dalam perlawanan sulung siri kejohanan ini dan ini di-ikuti dengan saingan di-antara Sabah dan Sarawak pada hari Sabtu. Perlawanan akhir antara Sabah dan Brunei ada-lah pada hari Ahad.

Di-dalam perlawanan Brunei dan Sarawak pada bulan Nobember tahun lalu di-Kuching, Brunei telah tewas di-tangan Sarawak 12—0 tetapi berjaya menumpaskan Sabah 10—6.



AHLI2 PERPUSTAKAAN MUDA MUDI

DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA

LAWAT PENERANGAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-kumpulan 60 orang ahli Perkhidmatan Perpustakaan Muda Mudi Dewan Bahasa dan Pustaka telah mengadakan lawatan ka-Bilek Taklimat, Bahagian Penerangan, Jabatan Setia Usaha Kerajaan minggu lalu.

Kumpulan pertama yang berjumlah 30 orang telah melawat ka-jabatan tersebut pada petang hari Isnin 4hb Mei dengan di-ketuai oleh Awang Ali bin Kayum dan Awang Tengah bin Salleh, sementara kumpulan kedua melawat pada hari berikuit-nya dengan jumlah yang sama dengan di-ketuai oleh Awang Yusof bin Haji Morni.

Lawatan tersebut bertujuan bagi menambahkan pengetahuan mereka dengan perkembangan dan kemajuan negeri ini serta untuk meninjau lebel dekat lagi tentang peranan Bahagian Penerangan, sebagai sa-buah jabatan yang bertanggung-jawab pada memberikan penerangan2 kepada orang ramai di-negeri ini.

Bertempat di-jabatan ini, para pelawat2 telah di-berikan kesempatan untuk melihat sa-chara dekat berkenaan dengan bilek taklimat dengan di-berikan penerangan oleh Pengiran Abd Ghani bin Pengiran Haji Metussin. Di-samping itu mereka juga mendengarkan taklimat yang di-sampaikan oleh Ketua Pegawai Penerangan, Awg Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman.

Salah sa-orang dari Ahli Perkhidmatan Perpustakaan Muda Mudi DBP itu menjelaskan bahawa lawatan mereka sa-umpama itu merupakan kali kedua di-mana lawatan pertama mereka ia-lah ka-Jabatan Radio dan Tali-vishen.

Beliau juga menjelaskan bahawa Ahli2 Perkhidmatan Perpustakaan Muda Mudi DBP itu berchadang untuk mengadakan cheramah2 di-segi pelajaran terutama sa-kali yang berhubung dengan kesusasteraan Melayu.



KETUA Pegawai Penerangan, Awang Haji Badaruddin menyampaikan cheramah-nya kepada ahli2 rombongan.

Johan chator

KUALA BELAIT. — Awg Mohammad Salleh Mokhtar telah munchol sa-bagai johan pertandingan chator anjoran Badan Sokan Jabatan Kastam Diraja bagi Daerah Belait yang di-adakan dari 16hb Februari hingga 5hb April lepas.

Tempat kedua pertandingan itu jatuh kepada Mohamad Ali Sabli dan tempat ketiga pula di-rebut oleh Awang Mohd Sulor Tuba.

Sa-ramai 15 orang peserta telah turut bersaing di-dalam pertandingan itu.

Sementara itu pertandingan bulutangkis anjoran badan yang sama telah berakhir pada 9hb April lalu.

Sa-ramai 34 orang peserta telah menyertai se-

jak pertandingan sistem kalah mati itu di-mulakan pada 15hb Mach lepas.

Munchol sa-bagai juara bahagian perseorangan ia-lah Awang Zaini Hamdi, bahagian perseorangan B Awg Hamzah Hamdi dan bahagian perseorangan C Awang Ibrahim Haji Khamis.

Juara bergu bahagian A pula jatuh kepada pasangan Awg Tony Leon dan Jamil Ibrahim, bergu bahagian B Awg Juma Jais dan Awg Judin Momin dan bergu bahagian C pula jatuh kepada pasangan Awg Hassan Bakar dan Ibrahim Taha.

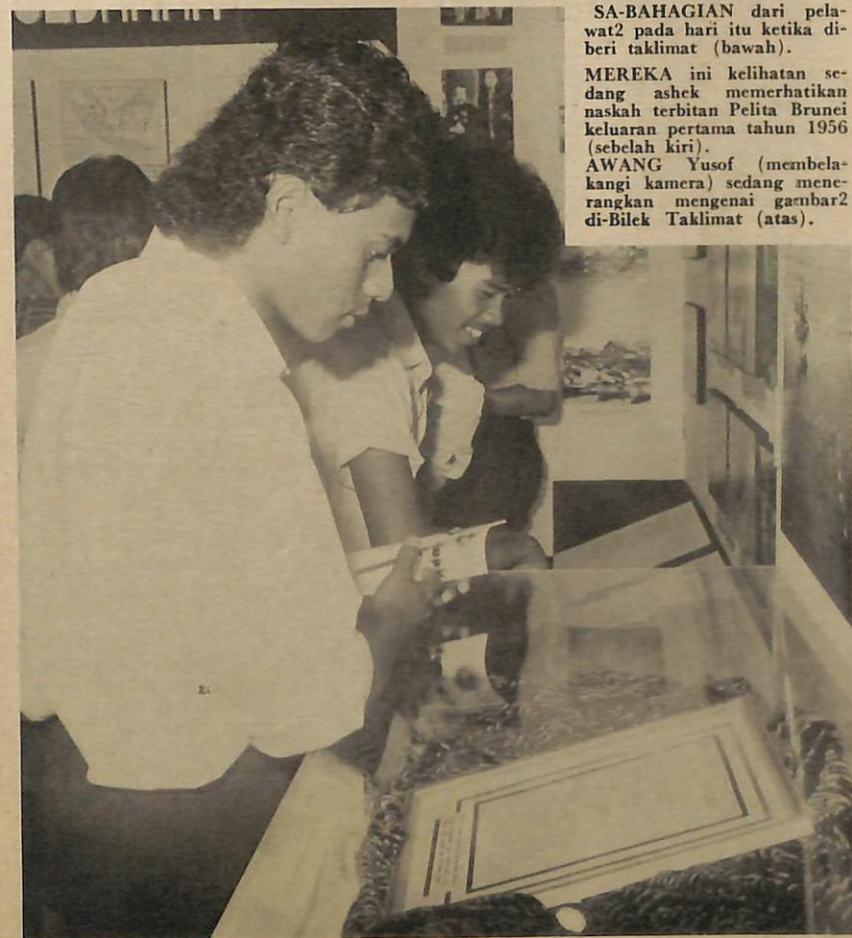
Kedua-dua pertandingan ini ada-lah untuk merbut perisai dan piala penganjuran sumbangan Awg Ng Chen Kee. — SL.



SA-BAHAGIAN dari pelawat2 pada hari itu ketika di-beri taklimat (bawah).

MEREKA ini kelihatan sedang asheh memerhatikan naskah terbitan Pelita Brunei keluaran pertama tahun 1956 (sebelah kiri).

AWANG Yusof (membelakangi kamera) sedang menerangkan mengenai gambar2 di-Bilek Taklimat (atas).



JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Sa-bagai Bilal Di-AMDB

HONAN2 ada-lah di-
daripada chalon2 yang
dari raayat D.Y.M.M.
untuk memenohi jaw-
asan sa-bagai Bilal di-
Melayu Diraja Brunei.
amaan akan di-berj ka-
mohon2 yang tinggal
jawasan yang berde-
dengan Perkhemahan
Perkhemahan Bol-
Perkhemahan Muara
Tutong.
an2 dan Pengalaman :
hon2 mesti-lah ber-
di-antara 30 hingga
tahun dan mahir dalam
bahasa Al-Kor'an dan
getahui ajaran2 Uga-
Islam. Mereka mesti-
bersedia menghadapi
peperiksaan yang
di-adakan oleh Jaba-
Hal Ehwai Ugama.
getahui dan bersedia
menyempurnakan Far-

dhu Kifayah bila2 masa
kehendaki.
Tangga Gaji :
D. 1-2 EB. 3—\$425-440-455-
470-485-500-515-535 - 555-580 -
605-630-655/EB/720-755-780 -
825-860-900.

Sa-seorang yang sedang ber-
khidmat dengan Kerajaan
hendak-lah menghantar permo-
honian-nya melalui Ketua
Jabatan-nya dan Ketua Jaba-
tan itu hendak-lah menyerta-
kan bersama2 dengan permo-
honian ini satu Laporan Sulit
dan satu salinan Rekod Per-
khidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-
hantar dalam dua salinan
borang yang boleh di-dapati
daripada Jabatan Perjawatan,
Brunei dan hendak-lah di-
kembalikan bersama2 dengan
salinan surat2 akan dan sijil2
tidak lewat dari 30hb Mei,
1981.

(E/1659/77—Bil: 72/1981)

PEMBERITAHUAN TAWARAN

MOTONGAN JALAN, PEMASANGAN PAIP P.V.C.
DAN MENINGGIKAN TUTOP2 MANHOLE
MENYEIMBANGI JALAN RAYA

TAWARAN2 ada-lah di-
daripada pemborong2
an yang berdaftar de-
Jabatan Talikom Brunei
mempunyai Kelas Pen-
an 'A', 'B' atau 'C'.
Tawaran tersebut ia-lah
motongan 3 jalan ber-
masangan P.V.C. paip
dua manhole dan
gkan tutop2 manhole
bangi jalan raya di-
Bandar Seri Begawan,

Tawaran2 hendak-lah di-
kan kepada Pengerusi
Tawaran di-Pejabat
Negara, Bandar
Ser Begawan tidak lewat dari
13hb Mei 1981, jam 12.00
engahari. Tawaran yang di-
sa-sudah tarikh dan
an akan di-tolak.

Tawaran2 hendak-lah di-
kan di-dalam sampul
bertutup dan sampul
tersebut di-tulis dengan
an:
MOTONGAN JALAN,
MASANGAN PAIP
P.V.C. DAN
MENINGGIKAN
TUTOP2 MANHOLE

MENYEIMBANGI
JALAN RAYA
JABATAN TALIKOM,
BRUNEI

tanpa membuboh nama pengi-
rim-nya.

5. Keterangan2 lanjut menge-
nai dengan tawaran ini boleh
di-dapati daripada Pejabat
Pengarsh Talikom, Brunei di-
Jalan Istana Darussalam, Ban-
dar Seri Begawan, Brunei
dengan membayar wang cha-
garan sa-banyak \$500.00.
Wang chagaran tersebut akan
di-kembalikan kepada tawar-
an2 yang tidak berjaya de-
ngan sharat semua keterang-
an2 yang telah di-berikan
(dokumen tawaran) di-kem-
balikan kepada Pejabat Pen-
garsh Talikom dengan kea-
daan baik bersama2 dengan
resit pembayaran. Wang cha-
garan tersebut akan hilang
jika tawaran2 tidak di-
kemukakan atau di-atas ke-
gagalan mengembalikan doku-
men2 tawaran.

6. Kerajaan tidak akan teri-
kat untuk menerima mana2
jua tawaran atau yang paling
rendah.

TENDER NOTICE

PROPOSED HANGAR PHASE III (CAR PARKS,
FORCED CONCRETE WATER STORAGE TANK,
PEDESTRIAN BRIDGE, GUARD HOUSE, TARMAC
POLDER TO APRON AND TAXIWAY, MECHANICAL,
ELECTRICAL AND MISCELLANEOUS WORKS) AT
BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT

TENDERS will be received
by the Chairman, Tenders
Board at the office of the State
Financial Officer, Ground
Floor, Secretariat Building,
Bandar Seri Begawan, Brunei
from P.W.D. registered
Contractors for the
completion of the
works up to 12.00
noon on 9th June, 1981.
Tenders received after the
stipulated time will be re-

5. The Tender Deposit will
be refundable to each un-
successful tenderer but forfeit-
ed from any tenderer who fails
to submit a tender and/or
fails to return the tender docu-
ments to the Engineers before
the closing date.

6. Prior to the issue of the
tender documents, each ten-
derer will be required to—

- produce documentary evi-
dence that he is a P.W.D.
registered Class 'A' Con-
tractor.
- produce documentary evi-
dence that he has com-
plied with the latest
Government requirement
in respect of the Finan-
cial Guarantee.
- produce a letter from his
bank (the said bank being
a well-known and stable
bank) stating that in the
event of his tender being
accepted, the said bank
will furnish him with a
banker's guarantee equi-
valent to 10% of the con-
tract sum in accordance
with the condition of the
contract.

7. The Government of Brunei
does not bind itself to accept
the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR
PROPOSED SECURITY DOG UNIT COMPLEX
AT KAMPONG SUNGAI AKAR

1. TENDERS will be received
by the Chairman, Tenders
Board at the office of the State
Financial Officer, Ground
Floor, Secretariat Building,
Bandar Seri Begawan, Brunei
from Registered Class 'A'
Electrical Contractors up to
12.00 noon 9th June 1981.

2. Tenders received after the
stipulated time will be re-
jected.

3. Tenders must be submit-
ted in sealed envelopes bear-
ing no indication of the name
of the tenderers and shall be
marked clearly "TENDER
FOR ELECTRICAL INSTAL-
LATION FOR PRO-
POSED SECURITY DOG
UNIT COMPLEX AT KAM-
PONG SUNGAI AKAR".

4. Tender documents may be
obtained from the office of
Messrs Brisma International
Consultants, Block F12, Seri
Temasek, Seri Complex, 14
m.s. Jalan Tutong, Bandar

Seri Begawan from 13th May
1981 onwards during normal
office hours.

5. The Tender Deposit shall
be \$500.00 (Brunei Dollars :
Five Hundred only) in the
form of Bank Draft in the
name of the Government of
Brunei. The tender deposit
will not be refunded to the
successful tenderer.

The tender deposit shall be
returned to all unsuccessful
tenderers who have submitted
bona-fide tenders and who
have returned the tender
drawings in satisfactory con-
dition to the Engineer's office.

6. Prior to the issue of ten-
der document, each tenderer
will be required to produce
documentary evidence that he
is a Class 'A' Electrical Con-
tractor.

7. The Government of Brunei
does not bind itself to accept
the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR INSTRUMENTATION AND
MISCELLANEOUS M&E WORKS FOR PROPOSED
PENANJONG CANTONMENT — WATER SUPPLY

1. TENDERS will be received
by the Chairman, Tenders
Board at the office of the
State Financial Officer,
Ground Floor, Secretariat
Building, Bandar Seri Bega-
wan, Brunei from Specialist
Contractor up to 12.00 noon,
16th June 1981.

2. Tenders received after the
stipulated time will be re-
jected.

3. Tenders must be submit-
ted in sealed envelopes bear-
ing no indication of the ten-
derers and shall be marked
clearly "TENDER FOR
INSTRUMENTATION AND
MISCELLANEOUS M&E
WORKS FOR PROPOSED
PENANJONG CANTON-
MENT—WATER SUPPLY".

4. Tender documents may be
obtained from the office of
Messrs Associated Consult-
ants Pte. Ltd., Block F11-12,
Seri Temasek, Seri Complex,

Jalan Tutong, Bandar Seri
Begawan, Brunei 20th May
1981 onwards during normal
office hours.

5. The tender deposit shall
be B\$500.00 (Brunei Dollars
Five Hundreds only) in the
form of Bank Draft in the
name of the Government of
Brunei. The tender deposit
will not be refunded to the
successful tenderer.

The tender deposit shall be
returned to all unsuccessful
tenderers who have submitted
bona-fide tenders and who
have return the tender draw-
ings in satisfactory condition
to the Engineer's Office.

6. Prior to the issue of ten-
der document, each tenderer
will be required to produce
documentary evidence that he
is a Specialist Contractors.

7. The Government of Brunei
does not bind itself to accept
the lowest or any tender.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN BAGI KERJA2 PENANAMAN KEBEL
TALIPON DI-KAWASAN IBU PEJABAT POLICE
DI-JALAN GADONG

1. TAWARAN2 ada-lah di-
pelawa daripada pemborong2
tempatn yang berdaftar de-
ngan Jabatan Talikom Brunei
dan mempunyai Kelas Pen-
daftar 'A', 'B' atau 'C'.

2. Tawaran tersebut ia-lah
bagi kerja2 penanaman kebel
taupon di-kawasan Ibu Peja-
bat Pulis di-Jalan Gadong.

3. Tawaran2 hendak-lah di-
sampaikan kepada Pengerusi
Lembaga Tawaran di-Pejabat
Kewangan Negara, Bandar
Seri Begawan tidak lewat dari
23hb Mei 1981, jam 12.00
engahari. Tawaran yang di-
terima sa-sudah tarikh dan
waktu ini akan di-tolak.

4. Tawaran2 hendak-lah di-
masukkan di-dalam sampul
surat bertutup dan sampul
surat tersebut di-tulis dengan
perkataan:

"TAWARAN BAGI
KERJA2 PENANAMAN
KEBEL TALIPON
DI-KAWASAN IBU
PEJABAT POLIS
DI-JALAN GADONG
JABATAN TALIKOM,
BRUNEI"

tanpa membuboh nama pengi-
rim-nya.

5. Keterangan2 lanjut menge-
nai dengan tawaran ini boleh
di-dapati daripada Pejabat
Pengarsh Talikom, Brunei di-
Jalan Istana Darussalam, Ban-
dar Seri Begawan, Brunei
dengan membayar wang cha-
garan sa-banyak \$300.00.
Wang chagaran tersebut akan
di-kembalikan kepada tawar-
an2 yang tidak berjaya de-

ngan sharat semua keterang-
an2 yang telah di-berikan
(dokumen tawaran) di-kem-
balikan kepada Pejabat Pen-
garsh Talikom dengan kea-
daan baik bersama2 dengan
resit pembayaran. Wang cha-
garan tersebut akan hilang
jika tawaran2 tidak di-
kemukakan atau di-atas ke-
gagalan mengembalikan doku-
men2 tawaran.

6. Kerajaan tidak akan teri-
kat untuk menerima mana2
jua tawaran atau yang paling
rendah.

TENDER NOTICE

TENDER FOR LAYING CABLES ALONG
JALAN KUMBANG PASANG

1. TENDERS are invited from
local contractors who have
registered with the Telecom-
munications Department Brunei
and have either A, B, or
C Registration Class.

2. The said tenders are for
excavation of trenches and
laying of telephone cables
along Jalan Kumbang Pasang.

3. Tenders should be received
by the Chairman Tenders
Board, office of the State Fi-
nancial Officer, Bandar Seri
Begawan not later than 12.00
noon 23rd May 1981. Tenders
received after the said time
and date will be rejected.

4. Tenders should be submit-
ted in a plain sealed envelope
marked : —
"TENDER FOR LAYING
CABLES ALONG
JALAN KUMBANG PASANG

PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN BAGI KERJA2 PENANAMAN KEBEL
TALIPON DI-SEPANJANG JALAN KUMBANG PASANG
BRUNEI

1. TAWARAN2 ada-lah di-
pelawa daripada pemborong2
tempatn yang berdaftar de-
ngan Jabatan Talikom Brunei
dan mempunyai Kelas Pen-
daftar 'A', 'B' atau 'C'.

2. Tawaran tersebut ia-lah
bagi kerja2 penanaman kebel
talipon di-sepanjang Jalan
Kumbang Pasang.

3. Tawaran2 hendak-lah di-
sampaikan kepada Pengerusi
Lembaga Tawaran di-Pejabat
Kewangan Negara, Bandar
Seri Begawan tidak lewat dari
23hb Mei 1981, jam 12.00
engahari. Tawaran yang di-
terima sa-sudah tarikh dan
waktu ini akan di-tolak.

4. Tawaran2 hendak-lah di-
masukkan di-dalam sampul
surat bertutup dan sampul
surat tersebut di-tulis dengan
perkataan:

"TAWARAN BAGI
PENANAMAN KEBEL
TALIPON DI-SEPANJANG
JALAN KUMBANG
PASANG
JABATAN TALIKOM,

tanpa membuboh nama pengi-
rim-nya.

5. Keterangan2 lanjut menge-
nai dengan tawaran ini boleh
di-dapati daripada Pejabat
Pengarsh Talikom, Brunei di-
Jalan Istana Darussalam, Ban-
dar Seri Begawan, Brunei
dengan membayar wang cha-
garan sa-banyak \$500.00.
Wang chagaran tersebut akan
di-kembalikan kepada tawar-
an2 yang tidak berjaya de-
ngan sharat semua keterang-
an2 yang telah di-berikan
(dokumen tawaran) di-kem-
balikan kepada Pejabat Pen-
garsh Talikom dengan kea-
daan baik bersama2 dengan
resit pembayaran. Wang cha-
garan tersebut akan hilang
jika tawaran2 tidak di-
kemukakan atau di-atas ke-
gagalan mengembalikan doku-
men2 tawaran.

6. Kerajaan tidak akan teri-
kat untuk menerima mana2
jua tawaran atau yang paling
rendah.

TENDER NOTICE

JOINTING, TESTING AND TERMINATION OF CABLES
IN SENGKURONG EXCHANGE AREA

1. TENDERS are invited from
local contractors who have
registered with the Telecom-
munications Department and
have the 'A' Registration
Class.

2. The said tenders are for
Jointing, Testing, Termination
of Cables, Cabinets and Dis-
tribution Poles in Sengkurong
Exchange area of Main and
Branch Cables along Jalan Je-
rudong to Polo Ground.

3. Tenders should be received
by the Chairman Tenders
Board, office of the State Fi-
nancial Officer, Bandar Seri
Begawan not later than 12.00
noon 23rd May 1981. Tenders
received after the said time
and date will be rejected.

4. Tenders should be submit-
ted in a plain sealed envelope
marked : —

JOINTING, TESTING
AND TERMINATION
OF CABLES

IN SENGKURONG
EXCHANGE AREA
TELECOMS DEPARTMENT
BRUNEI

bearing no indication of the
name of the tenderer.

5. Further details of the ten-
der can be obtained from the
office of the Director of Tele-
communications at Jalan Istana
Darussalam, Bandar Seri Be-
gawan, Brunei upon a deposit
of \$500.00. The said deposit
is refunded to all unsuccessful
tenderers provided that the
tender documents are returned
in good condition together
with the receipt of the de-
posit. The tender deposit will
be forfeited from any tenderer
who fails to submit a tender
or fails to return the tender
document.

6. The Government of Brunei
does not bind itself to accept
the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR AIRCONDITIONING INSTALLATION
FOR PROPOSED EXTENSION TO ADMIN BLOCK,
POLICE HEADQUARTERS, JALAN GADONG, BRUNEI

1. TENDERS will be received
by the Chairman, Tenders
Board at the office of the
State Financial Officer,
Ground Floor, Secretariat
Building, Bandar Seri Bega-
wan, Brunei from Registered
Class 'A' Airconditioning Con-
tractors up to 12.00 noon
9th June 1981.

2. Tenders received after the
stipulated time will be re-
jected.

3. Tenders must be submit-
ted in sealed envelopes bear-
ing no indication of the ten-
derers and shall be marked
clearly "TENDER FOR
AIRCONDITIONING INS-
TALLATION FOR PRO-
POSED EXTENSION TO AD-
MIN BLOCK, POLICE
HEADQUARTERS, JALAN
GADONG, BRUNEI".

4. Tender documents may be
obtained from the office of
Messrs Brisma International
Consultants, Block F12 Seri
Temasek, Seri Complex, 14
M.S., Jalan Tutong, Bandar
Seri Begawan from 13th May
1981 onwards during normal
office hours.

5. The tender deposit shall
be B\$500.00 (Brunei Dollars
Five Hundreds only) in the
form of Bank Draft in the
name of the Government of
Brunei. The tender deposit
will not be refunded to the
successful tenderer.

The tender deposit shall be
returned to all unsuccessful
tenderers who have submitted
bona-fide tenders and who
have return the tender draw-
ings in satisfactory condition
to the Engineer's Office.

6. Prior to the issue of ten-
der document, each tenderer
will be required to produce
documentary evidence that he
is a Class 'A' Airconditioning
Contractor.

7. The Government of Brunei
does not bind itself to accept
the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

PENOLONG PEMEREKSA BUROH

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sebagai Penolong Pemereksa Buroh, di-Pejabat Buroh, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 hendak-lah sa-baik2-nya lelaki berumur ti-dak kurang dari 20 tahun dan tidak lebih dari 35 tahun dan mesti-lah:—

- a) Mempunyai 2 mata-pela-jaran perengkat lanjutan dan 2 mata-pelajaran pe-rengkat biasa ('O' Level) atau
- b) Telah berkhidmat seku-rang2-nya 4 tahun dan mempunyai 4 mata-pela-jaran perengkat biasa ('O' Level)
- c) Hendak-lah boleh bertu-ran dan menulis dalam

bahasa Melayu atau Ing-geris dengan fasah-nya.

Tangga Gaji :

D. 4 EB. 5-6 — \$980-1010-1040 - 1070 - 1105-1140-1175 / EB/1200 - 1230 - 1260 - 1290 - 1320-1350-1380-1410.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar per-mohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jaba-tan itu hendak-lah menyerta-kan bersama2 dengan permo-honan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Per-khidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 11hb Jun, 1981.

(E/916/72 — Bil: 70/1981)

SUCCESSFUL TENDERS

- 1. Electrical installation for extension to Sewerage Disposal Works Office, Jalan Kota Batu — Modern Elec Co — \$5,900.
- 2. Place of Detention tender for vehicles — Goh Hock Kee Motor:
Daihatsu Truck Model V32H — 3 units at \$17,790 each
Delta Route Van 2000cc petrol — 1 unit — \$18,700
Station Wagon A40RVD — 1 unit — \$11,800
- 3. SSP tender for LT electrical installation at proposed primary school, Sg Liang — Paramount (B) Pte Ltd — \$277,387.00.
- 4. Electrical installation for Ammunition Depot, Penanjong Cantonment — Auto Engineering Pte Ltd — \$1,419,000.00.
- 5. Construction of Kg Sg Buloh/Kg Batu Marang Road — Botco Company — \$2,025.60 — 50 days.
- 6. Lift installation, PWD Hqtrs, Berakas — Kwek Eng — \$603,000.00.
- 7. Classroom/store/toilets for Museum — Pg Hj Omarali & Anak2 — \$153,443 — 5 months.
- 8. Crusher-run stones to Jalan Tungku link/South Emergency Exit Road, International Airport — Ocean Quarry Co — \$391,800.00 — 5 months.
- 9. Repair and redecoration of barracks etc at Police MRU "B" Complex, Gadong — Pg Taib bin Pg Bungsu — \$298,900 — 5 months.
- 10. Repair and repainting of Teachers' qtrs and school at SM Muda Hashim — Dato Haji Hamidoon & Anak2 — \$56,133 — 3 months.
- 11. Construction of RC drains, sumps and box culverts at Mile 8, Jalan Berakas — Yui Hieng Wok Const Co — \$517,549 — 12 months.
- 12. Supply of 40,000 tons of crushed aggregate — Sh Pem-binaan Kebangsaan — \$23.20 for 1/4" and \$25.40 for 3/4" — 10 months.
- 13. Supply of 3 ton truck, land rover cruiser station wagon and 40HP outboard engines:
2 trucks, 3-ton petrol engine — Goh Hock Kee Motor — \$35,580.
1 land rover cruiser station wagon petrol engine — \$23,500.
2 outboard engines, 40HP — \$2,920.
- 14. Portico at main entrance to Lapau — Lien Enterprise Co — \$249,800 — 2 1/2 months.
- 15. Supply of glasses — Active Enterprise Co — \$4,065 — 2 months.
- 16. Printing of Siri Cherita Ra'ayat — Koon Wah Printing Ltd — \$63,700.
- 17. Civil Aviation tender for uniforms — Messrs Zulkader & Co — \$31,581.
- 18. Textiles etc for ships — Mohd Boon Sheng Manufacturers Ltd — \$96,890.
- 19. NAR Malay School at Kg Menunggol — Kon Kim Elec Co — \$36,156.
- 20. 66 KV substation at Pasir Puteh — Hong Kay Const Co — \$1,120,000 — 11 months.
- 21. Electrical Installation Pengiran Mada Mahkota School, Tutong — Kon Kim Elec Co — \$39,869.
- 22. Supply of grass cutting machines:
1. 20 engines — Sing Hip Keng Hwa Auto Co — \$430.00 each.
2. 3 engines — Monarch International Agencies — \$560.00 each.
- 23. Supply of one 40HP Shaft Yamaha outboard motor — Brighton Auto Co — \$7,200 CIF Brunei.
- 24. Supply of loudspeakers etc — World Wide Electronics En-terprises Ltd — \$42,288.
- 25. Machinery and equipment; Police Department:
1. 2 x 4 truck with HIAB 650A — Darus Salam Motors — \$52,513.
2. Electronic Forklift 2000 kg c/w battery charger Tan Chong Sdn Bhd — \$37,000.
- 26. Emergency works to existing bridge Sg Tungkahdeh — L & L Eng Co — \$186,500.
- 27. Supply of teakwood wardrobes — Court Furniture Co — \$185.00 each — 2 months.
- 28. One Nissan Patrol Station Wagon — Boustead Marketing & Management Services — \$22,500.

TENDER NOTICE

ARMY WORK, PENANJONG CANTONMENT OFFICERS' MESS

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei, from P.W.D. Registered Class "A" contractors, for the construction and completion of the above-noted works up to 12.00 noon on Tuesday 9th June 1981.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in sealed envelope bearing no indication of the name of the tenderers and the said envelopes be marked clearly "TENDER FOR ARMY WORK PENANJONG CANTONMENT, OFFICERS' MESS."

4. Bills of Quantities may be obtained from the office of Akitok Bersatu, 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei from Wednesday 13th May 1981, during normal office hours. Tender documents will not be issued to any tenderers after 1ST JUNE 1981.

5. The Tender Deposit will be \$5,000.00 and will be refundable to each unsuccessful tenderer, but forfeited by any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the

Architect before the closing date.

The amount shall be in Bank Draft or cheque payable to the Government of Brunei.

6. Prior to the submission of the tender, each tenderer will be required to:—
1) Produce documentary evidence that he is P.W.D. Registered Class "A" Contractor.

2) Produce documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of the Financial Guarantee.
3) Produce a letter from his Bank (the said Bank being a well-known and stable Bank) stating in the event of his tender being accepted, the said Bank would be willing to furnish him with a Banker's Guarantee in accordance with the conditions of Contract. This should be attached to the Tender Document.

7. Tenders shall be submitted only on the Forms of Tender Provide.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

PENYAMBONGAN, PENGUJIAN DAN PENAMATAN KEBEL DI-IBUSAWAT SENGKURONG

1. TAWARAN2 ada-lah di-pelawa daripada pemborong2 tempatan yang berdaftar dengan Jabatan Talikom Brunei dan mempunyai Kelas Pendaftaran 'A'.

2. Tawaran tersebut ia-lah bagi penyambongan, pengujian dan penamatan kebel, kabinet dari tiang2 pembahagian di-Ibusawat Sengkurong.

3. Tawaran2 hendak-lah di-sampaikan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari 23hb Mei 1981, jam 12.00 tengahari. Tawaran yang diterima sa-sudah tarikh dan waktu ini akan di-tolak.

4. Tawaran2 hendak-lah di-masokkan di-dalam sampul surat bertutup dan sampul surat tersebut di-tulis dengan perkataan: "PENYAMBONGAN, PENGUJIAN DAN PENAMATAN KEBEL DI-IBUSAWAT JABATAN TALIKOM,

BRUNEI" tanpa membubuh nama pengirim-nya.

5. Keterangan2 lanjut mengenai tawaran ini boleh di-dapati daripada Pejabat Pengarah Talikom, Brunei di-Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Brunei dengan membayar wang chagaran sa-banyak \$500.00. Wang chagaran tersebut akan di-kembalikan kepada tawaran2 yang tidak berjaya dengan syarat semua keterangan2 yang telah di-berikan (dokumen tawaran) di-kembalikan kepada Pejabat Pengarah Talikom dengan keadaan baik bersama2 dengan resit pembayaran. Wang chagaran tersebut akan hilang jika tawaran2 tidak di-kemukakan atau di-atas kegagalan mengembalikan dokumen2 tawaran.

6. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima mana2 jua tawaran atau yang paling rendah.

TENDER NOTICE

CUTTING ROAD CROSSING, FIXING P.V.C. PIPES AND RAISING MANHOLE FRAMES AND COVERS TO ROAD LEVEL

1. TENDERS are invited from local contractors who have registered with the Telecommunications Department Brunei and have either A, B, or C Registration Class.

2. The said tenders are for cutting 3 main road crossings, fixing P.V.C. pipes in between two manhole and raising to final road level of 4 manhole frames and covers at Bandar Seri Begawan area.

3. Tenders should be received by the Chairman Tenders Board, office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon 23rd May 1981. Tenders received after the said time and date will be rejected.

4. Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked:— "CUTTING ROAD CROSSINGS, FIXING P.V.C. PIPES AND

RAISING MANHOLE FRAMES AND COVERS TO ROAD LEVEL TELECOMS DEPARTMENT BRUNEI"

bearing no indication of the name of the tenderer.

5. Further details of the tender can be obtained from the office of the Director of Telecommunications at Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Brunei upon a deposit of \$500.00. The said deposit is refunded to all unsuccessful tenderers provided that the tender documents are returned in good condition together with the receipt of the deposit. The tender deposit will be forfeited from any tenderer who fails to submit a tender or fails to return the tender document.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN UNTOK MENGGANTIKAN RANGKA PENUTOP TELEPHONE MANHOLE DI-JALAN TUTONG

1. TAWARAN2 ada-lah di-pelawa daripada pemborong2 tempatan yang berdaftar dengan Jabatan Talikom Brunei dan mempunyai Kelas Pendaftaran 'A', 'B' atau 'C'.

2. Tawaran tersebut ia-lah bagi kerja2 menggantikan rangka2 sementara "Telephone Manhole" dan juga penutup-nya di-sepanjang Jalan Tutong hingga Sengkurong.

3. Tawaran2 hendak-lah di-sampaikan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari 20hb Mei 1981, jam 12.00 tengahari. Tawaran yang diterima sa-sudah tarikh dan waktu ini akan di-tolak.

4. Tawaran2 hendak-lah di-masokkan di-dalam sampul surat bertutup dan sampul surat tersebut di-tulis dengan perkataan: "TAWARAN UNTOK MENGGANTIKAN RANGKA DAN PENUTOP TELEPHONE MANHOLE

DI-JALAN TUTONG JABATAN TALIKOM BRUNEI"

tanpa membubuh nama pengirim-nya.

5. Keterangan2 lanjut mengenai tawaran ini boleh di-dapati daripada Pejabat Pengarah Talikom, Brunei di-Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Brunei dengan membayar wang chagaran sa-banyak \$500.00. Wang chagaran tersebut akan di-kembalikan kepada tawaran2 yang tidak berjaya dengan syarat semua keterangan2 yang telah di-berikan (dokumen tawaran) di-kembalikan kepada Pejabat Pengarah Talikom dengan keadaan baik bersama2 dengan resit pembayaran. Wang chagaran tersebut akan hilang jika tawaran2 tidak di-kemukakan atau di-atas kegagalan mengembalikan dokumen2 tawaran.

6. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima mana2 jua tawaran atau yang paling rendah.

B.S.P. TENDER NOTICE NO. SSU 9

Item 1: One lot approx. 234 Jts corroded/deteriorated crete coated pipes of various sizes and lengths.

Item 2: One lot approx. 523 Jts rejected tubings and
Tubing 440 Jts 3 1/2" Dia x 30'
27 Jts 3 1/2" Dia x 20'
22 Jts 4" Dia x 30'
34 Jts 9 1/2" Dia x 35'

Item 3: One lot approx. 193 Jts casing and pipes.
Casing 179 Jts 5" Dia x 35'
12 Jts 12" Dia x 40'
2 Jts 16" Dia x 40'

Item 4: One lot approx. 184 Jts rejected casing and approx. 10 pcs rejected I-Beam
Casing 177 Jts 7" Dia x 38'
Pipe 7 Jts 8" Dia x 20'
I-Beam 4 Jts 12" x 8" x 20'
5 Jts 12" x 6" x 20'
1 Jt 8" x 4" x 20'

Item 5: One lot approx. 3 Jts Tubulars
46.5" Dia x 0.625" x 40'

Item 6: One lot approx. 155 pcs rejected fittings and
Flanges 122 Pcs of various sizes.
Valves 33 Pcs of various sizes.

Note: Above items may be viewed at SSU/242 — Y

TERMS OF TENDERING

1. Tenders shall be deemed to be irrevocable and open acceptance by the Company for a period of fourteen days from the closing date.

2. All tenderers should enclose a copy of their Bankers' statement that the amount he is bidding could be paid within ten days after the receipt of the COMPANY's notice.

3. The items to be sold are sold on an "as is" where it and the successful tenderer must:—
a) sight inspect the item prior to submitting the
b) pay to the COMPANY the total sum tendered within ten calendar days after receipt of the COMPANY's written notice.
c) remove the materials entirely at his own expense within four working days after payment of the COMPANY will treat this tender null and void, and or charge rent at the rate B\$500.00 per day.

4. The COMPANY further reserves the right:—
a) To refuse to accept any or all the tenders submitted and
b) To withdraw any or all the items before acceptance of any tenderer's offer.

5. The COMPANY accepts no liability whatsoever for sale of the above materials/equipment, which is sold subject to faults and defects, if any, and without any warranty as to the quality and fitness for purpose required or otherwise. A letter of indemnity signed by the purchaser will be required by the COMPANY before release of goods.

6. In most cases the items to be sold may be viewed any working day on application to:—
Brunei Shell Petroleum Company Limited,
Supplies Department,
Local Market Development and Disposals Section, SERIA. (SSU/15 Tel. No. NIA 536 or 403)

7. The closing date for receipt of Tenders shall be 8.00 on 22nd May 1981. Tenders should be addressed in envelopes to:—
Brunei Shell Petroleum Company Limited,
Supplies Department,
SERIA.
"Endorsed: BSP Tender Notice No. SSU/15"

8. The submission of a tender shall be deemed to constitute acceptance by the Tenderer of all the terms of tender set out herein.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERTAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PENOLONG PEGAWAI KEMAJUAN KERJASAMA

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan kosong sa-bagai Penolong Pegawai Kemajuan Kerjasama di-Jabatan Kemajuan Kerjasama, Brunei.

Pemohon2 mesti-lah raayat D.Y.M.M. Sultan fasah berbahasa Melayu dan mempunyai samada:—

- Diploma dalam Kemajuan Kerjasama dari Maktab2 Sharikat Kerjasama yang di-iktiraf; atau
- Kelulusan Higher National Diploma dalam bidang Perniagaan atau yang sebanding dengan-nya dari Maktab2 atau Polytechnic, United Kingdom dan negeri2 lain yang di-iktiraf; atau

- Sijil dalam pengurusan dan pentadbiran Sharikat Kerjasama dari Maktab2 Sharikat dan mempunyai pengalaman sa-lama 5 tahun dalam kerja2 penyaliran kerjasama.

Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman yang luas dalam pentadbiran dan pengurusan Sharikat2 Kerjasama yang berdaftar dengan Pendaftaran Sharikat2 Kerjasama. Pengalaman praktikal dalam penyaliran Kira-Kira dan Perakaunan Sharikat Kerjasama ada-lah sa-bagai kelebihan.

Tugas2: Pemegang jawatan ini akan menjalankan tugas2 sa-bagai Ketua Bahagian yang akan di-tentukan oleh Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama dalam pentadbiran Jabatan Kemajuan Kerjasama yang ada sekarang. Dia mesti-lah pandai mengawal dan mengatorkan kerja2 yang di-buat oleh pegawai2 dalam bahagian-nya terhadap Sharikat2 Kerjasama di-seluruh negeri Brunei. Dia mesti-lah sanggup menjalankan kerja2 penyaliran ka atas Sharikat2 Kerjasama pada

bila2 masa yang di-perlukan di-samping melawat Sharikat2 Kerjasama pada masa bekerja dan pada hari2 kelepasan awam.

Tangga Gaji:

C. 3-4 EB. 5 — B\$1735-1795-1855-1915-1980-2035-2095-2155-2215-2280 / EB / 2335-2395-2455-2515-2580. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya, dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 10hb Jun, 1981.

(E/755/79 — Bil: 68/1981)

Pegawai Imigresen Wanita / Lelaki

PEMOHON2 mesti-lah raayat D.Y.M.M. Sultan berumur antara 18-25 tahun dan lulus Tingkatan IV atau yang sebanding dengan-nya.

Tugas2:

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia bertugas di-mana2 tempat di-dalam negeri. Mereka di-kehendaki bertugas sa-chara bergilir-gilir dan memakai uniform sa-masa menjalankan tugas.

Gaji: Dalam sukatan gaji:— D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440.

455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sila memohon kepada Jabatan Perjawatan, Bandar Seri Begawan untuk mendapat borang2 permohonan.

Tarikh tutup: 13hb Jun, 1981.

(E/234/72 — Bil: 67/1981)

LAUNDRY CONTRACT —

2ND BN TUTONG CAMP — R.B.M.R.

1. TENDERS will be received by the Chairman Tenders Board at office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. Saturday 16th May 1981.

2. The contract will be for a period of two years from the date of signing the contract.

3. Tenders must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The job tendered for must be clearly shown on the

envelope and the wording should be "LAUNDRY CONTRACT 2ND BN TUTONG CAMP ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT."

4. Tender forms and special condition for the Laundry Contract may be obtained from the DAQMG 2, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours upon receipt of a deposit of B\$500.00.

5. The Brunei Government does not bind to accepting the lowest tender.

KENYATAAN TAWARAN

SHARIKAT2 tempatan ada-lah di-pelawa bagi menghantar tawaran mereka bagi membekalkan Alat2 Perkakas Sekolah (Bahagian Pelajaran Agama) Jabatan Hal Ehwal Agama seperti berikut:—

i) Meja/kursi Guru	—	79 buah
ii) Meja/kursi Murid	—	2100 buah
iii) Kursi Tetamu Guru	—	8 sets
iv) Alamari Sekolah	—	77 buah
v) Papan Hitam Sekolah	—	70 buah

2. Keterangan2 lanjut mengenai dengan kelima2 perkara yang di-maksudkan di atas mital-nya bentuk, ukuran dan yang lain2-nya boleh di-dapati daripada Kerani Tingkatan II (Bahagian Tender) bilek No. 205, Tingkat I (satu) Jabatan Hal Ehwal Agama pada bila2 masa waktu pejabat di-buka.

3. Semua tawaran hendak-lah di-masukkan ka-dalam sampul surat yang tertutup di-tulis "Tawaran Alat2 Perkakas2 Sekolah Agama bagi Jabatan Hal Ehwal Agama" dan semua tawaran itu hendak-lah di-hantar kepada Pengerusi Lembaga Tawaran di-alamatkan Pejabat Kewangan di-bangunan Setia Usaha Kerajaan tidak lewat pada 15hb Jun, 1981 jam 12.00 tengah hari.

4. Wang deposit mengenai perkara ini hendak-lah di-bayar ka-Jabatan Hal Ehwal Agama (Bahagian Kewangan) Tingkat 1 (satu) mengikut kadar yang di-tentukan seperti berikut pada bila2 masa waktu pejabat di-buka sa-hingga jam 3.00 petang.

i) Meja/kursi Guru	—	\$100.00
ii) Meja/kursi Murid	—	\$150.00
iii) Kursi Tetamu Guru	—	\$100.00
iv) Alamari Sekolah	—	\$100.00
v) Papan Hitam Sekolah	—	\$100.00

5. Pemborong2 yang menghantar tawaran mereka ada-lah juga di-kehendaki menghantar catalogue (gambar) yang di-tawarkan serta butir2 berikut:—

- Tarikh sampai (tempoh)
- Harga tiap2 satu.

6. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang paling murah atau sebarang tawaran mengenai-nya.

TENDER NOTICE

1. TENDERS are invited for the supply of the following:—
a. Single Bed Stead Folding Iron MK—IV Qty 235.

b. Louncing Chair Qty 17
c. Cushion Cover Seat dan Back Qty 72.

2. Tenders should state price and delivery time. Sample can be seen at the office of DAQMG 2, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison.

3. Tender will be received by the Chairman, Tenders

Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan at 4.00 p.m. Saturday 16th May 1981.

4. Tender must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The envelope should be endorsed "SUPPLY OF ACCOMMODATIONS TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT."

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

B.S.P. TENDER NOTICE NO. SSU 8/81

1	1 Unit	BEDFORD VACUUM TANKER Year of Acquisition: 1974 Reg. No. KA4361
2	1 Unit	BEDFORD LINE CONSTRUCTION TRUCK Year of Acquisition: 1975 Reg. No. KA5534
3	1 Unit	BEDFORD LINE CONSTRUCTION TRUCK Year of Acquisition: 1976 Reg. No. KA7235
4	1 Unit	DODGE TRUCK Year of Acquisition: 1977 Reg. No. KA8271
5	1 Pce.	Base Section for LIMA 500T Crane Boom
6	1 Pce.	40' Extension for LIMA 500T Crane Boom
7	1 Pce.	GRANT Hole Opener Serial No. 16970
8	1 Pce.	BOWEN Overshots 12 1/2" Diameter
9	1 Pce.	AMERICAN Overshots 5 1/2" Diameter
10	3 Pcs.	AMERICAN Overshots 5 1/2" Diameter
11	1 Lot	Approx. 412 Joints Drillpipes 281 Jts. 3 1/2" Dia. x 30' 131 Jts. 5" Dia. x 30'
12	2 Pcs.	Fuel Tanks Height: 6' Length: 30'

Note: Items 1-5 May be viewed at SSU/22 Transport Yard — Seria
Items 6-8 May be viewed at SSU/3 Movables Yard — Seria
Item 9 May be viewed at SSU/242 Materials Yard — Seria.

TERMS OF TENDERING

1. Tenders shall be deemed to be irrevocable and open for acceptance by the Company for a period of fourteen days from the closing date.

2. All tenderers should enclose a copy of their Bankers letter stating that the amount he is bidding could be paid within ten days after the receipt of the COMPANY's written notice.

3. The items to be sold are sold on an "as is" 'where is' basis and the successful tenderer must:—

- sight inspect the item prior to submitting the bid.
- pay to the COMPANY the total sum tendered for within 10 calendar days after receipt of the COMPANY's written notice.

c) remove the materials entirely at his own expense within four working days after payment otherwise the COMPANY will treat this tender null and void, and or charge rent at the rate B\$500.00 per day.

4. The COMPANY further reserves the right:—

- To refuse to accept any or all tenders submitted, and
- To withdraw any or all the items before acceptance of any tender's offer.

5. The COMPANY accepts no liability whatsoever for the sale of the above materials/equipment, which is sold subject to faults and defects, if any, and without any condition or warranty as to the quality and fitness for purpose required or otherwise. A letter of indemnity signed by the purchaser will be required by the COMPANY before release of goods.

6. In most cases the items to be sold may be viewed on any working day on application to:—
Brunei Shell Petroleum Company Limited,
Supplies Department
Local Market Development and Disposal Section,
SERIA.
(SSU-15, Tel. No. NIA 536 or 403)

7. The closing date for receipt of Tenders shall be 8.00 a.m. on 25th May 1981. Tenders should be addressed in sealed envelopes to:—

Chairman,
Contracts Board,
Brunei Shell Petroleum Company Limited,
"Endorsed: B.S.P. Tender Notice
No. SSU/ 8/81"

8. The submission of a tender shall be deemed to constitute acceptance by the Tenderer of all the terms of tendering set out herein.

TENDER NOTICE

TENDER FOR AIR-CONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED BANK BLOCK, BOLKIAH CAMP

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class 'A' or 'B' Air-Conditioning Contractors up to 12.00 noon, 2nd June 1981.

Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR AIR-CONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED BANK BLOCK AT BOLKIAH CAMP"

Tender documents may be obtained from the office of Messrs Brisma International Consultants, Block F12, Seri Temasek, Seri Complex, 1 1/2 Jalan Tutong, Bandar Ser-

ri Begawan from 13th May 1981 onwards during normal office hours.

5. The tender deposit shall be B\$500.00 (Brunei Dollars Five Hundred only) in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer.

The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have return the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's Office.

6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'A' or 'B' Air conditioning Contractor.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

KENYATAAN TAWARAN

SHARIKAT2 tempatan ada-lah di-pelawa untuk menghantar tawaran mereka bagi membekalkan Alat2 Pembesar Suara bagi Masjid Sufri Bolkiah, Kampong Perpipindahan Bakakas, Brunei seperti berikut:—

- 1 Buah TOA/PA. 6 Input mixer Amplifier (50—200 watts/120—180 watts with Vu meter)
- 1 Buah mixer 3—6 channel with Vu meter
- 3 Biji moving coil microphone
- 2 Batang microphone floor stand
- 1 Batang microphone table stand
- 4 Biji horn loudspeaker with driver unit
- 4 Buah sound columns loudspeaker 25—35 watts
- 2 Coil three core screened wire (600 kaki)
- 1 Buah peti besi yang boleh muat 1 buah Amplifier dan mixer
- 2 Coil loudspeaker wire (600 kaki)
- Upah memasang alat2 tersebut.

2. Semua tawaran hendak-lah di-masukkan ka-dalam sampul surat yang tertutup dengan di-tulis "Tawaran Alat2 Pembesar Suara Masjid Sufri Bolkiah bagi Jabatan Hal Ehwal Agama Brunei" dan semua tawaran hendak-lah di-hantar kepada Pengerusi Lembaga Tawaran di-alamatkan Pejabat Kewangan pada 30hb Mei, 1981 jam 12.00 tengah hari.

3. Wang deposit mengenai perkara di atas hendak-lah di-bayar ka-Jabatan Hal Ehwal Agama (Bahagian Kewangan) Tingkat satu (I) sa-banyak \$100/- pada bila2 masa waktu pejabat di-buka sa-hingga jam 3.00 petang.

4. Sharikat2 yang menghantar tawaran mereka ada-lah di-kehendaki menghantar catalogue (gambar) jenis alat2 tersebut yang di-tawarkan beserta dengan butir2 berikut:—
i. Tarikh sampai
ii. Harga CIF Brunei
iii. Lama dalam jaminan
iv. Lain2 hal, jika ada.

5. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang paling murah atau sebarang tawaran mengenai-nya.

TENDER NOTICE

TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED BAND BLOCK, BOLKIAH CAMP

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class 'A' or 'B' Electrical Contractors up to 12.00 noon, 26th May 1981.

Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED BAND BLOCK AT BOLKIAH CAMP"

Tender documents may be obtained from the office of Messrs Brisma International Consultants, Block F12, Seri Temasek, Seri Complex, 1 1/2 Jalan Tutong, Bandar

Seri Begawan from 6th May 1981 onwards during normal office hours.

5. The tender deposit shall be B\$500.00 (Brunei Dollars Five Hundred only) in the form of Bank Draft in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer.

The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have return the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's Office.

6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'A' or 'B' Electrical Contractor.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERTAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PELUKIS TINGKATAN I

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Pelukis Tingkatan I di-Pejabat Lembaga Peperiksaan, Brunei.

Kelayakan dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelulusan sekurang2-nya 3 mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Perengkas Biasa (G.C.E. 'O' Level) dalam sekali duduk peperiksaan; ketiga2-nya mesti-lah mencapai tidak kurang dari B (grade B).
- Tambahan dari bahagian (a) di-atas, pemohon2 mesti-lah juga mempunyai kelulusan satu mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Perengkas Tertinggi (G.C.E. 'A' Level) dalam mata-pelajaran LUKISAN.
- Pemohon2 mesti-lah pernah berlatih dalam urusan2 peperiksaan di-mana2 Kementerian Pelajaran (keterangan bertulis hendak-lah di-sertakan).
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman2 melukis gambar2 rajah Ilmu

Hisab dan Sains, peta dan gambar2 yang lain telah di-gunakan dalam peperiksaan awam sa-lama tidak kurang 3 tahun. (Keterangan bertulis hendak-lah di-sertakan).

- Teloh berkhidmat dengan Kerajaan Brunei sa-lama 10 tahun dan 5 tahun daripada-nya telah berkhidmat dengan Jabatan Pelajaran atau Lembaga Peperiksaan.

Tugas2:
Calon yang berjaya akan di-kehendaki melukis gambar2 rajah2 Ilmu Hisab dan Sains, peta2 dan gambar lain yang akan di-gunakan untuk kertas2 soal-an peperiksaan awam. Di-samping itu ia juga di-tugaskan menyediakan bahan2 lukisan untuk pusat2 peperiksaan B.J.C.E./S.R.P., Singapore Cambridge G.C.E. dan Brunei-Cambridge G.C.E. Tugas2 ini ada-lah di-anggap rahsia atau sulit.

'Am:
Calon yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas pada bila2 masa di-luar waktu pejabat, termasuk kerja2 ringan dan berat dengan tidak menerima apa2 ganjaran.

Tangga Gaji:

C. 1-2 EB. 3 — \$1110-1155
1215-1260-1035 - 1350 - 1395-
1445-1495-1545 - 1615 - 1685/
EB / 1735-1795 - 1855 - 1915 -
1980.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya, dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Mei, 1981.

(E/434/81)

(Bil: 62/1981)

Sa-bagai Tukang Kebun/Pemberse

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Tukang Kebun/Pemberse di-Jabatan Pulis Diraja Brunei.

Hanya orang2 yang tinggal berdekatan dengan kawasan2 ini di-kehendaki memohon:—
a) Balai Pusat Pulis Gadong.
b) Unit Simpanan 'A' Belait.
c) Balai Pulis Lapangantar Berakas.
d) Balai Pulis Perumahan Muara.
e) Balai Pulis Tutong.
f) Kawalan Pulis Diraja.
g) Pusat Daerah Panaga.
h) Pusat Latehan Pulis.

Tangga Gaji:
F. 1-2-3 EB. 4 — \$350-360-370-380-390-400-410-420-430-440-450-460-470/EB/490-500-510-520.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 6hb Jun, 1981.

(E/252/62 — Bil: 64/1981)

TELECOMMUNICATIONS DEPT. — TENDER NOTICE TENDER FOR LAYING CABLES IN THE POLICE HEADQUARTERS AREA JALAN GADONG

1. TENDERS are invited from local contractors who have registered with the Telecommunications Department Brunei and have either A, B, or C Registration Class.

2. The said tenders are for excavation of trenches and laying of telephone cables in the Police Headquarters area in Jalan Gadong.

3. Tenders should be received by the Chairman Tenders Board, office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon 23rd May 1981. Tenders received after the said time and date will be rejected.

4. Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked: —
"TENDER FOR LAYING CABLES IN THE POLICE HEADQUARTERS AREA"

Sa-bagai Pegawai Mengawal Lalu-Lintas Udara

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang mempunyai kelayakan2 yang sesuai yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 sa-bagai Penolong Pegawai Yang Mengawal Lalu Lintas Udara di-Jabatan Penerbangan Awam, Brunei.

Kelayakan2:

Calon2 mesti-lah:

- mempunyai Sijil 'Am Pelajaran (Perengkas Biasa) Brunei Cambridge atau kelayakan yang sebanding dengan-nya dengan mendapat kepujian dalam Bahasa Inggeris dan Ilmu Hisab atau Fizik,
- faseh bertutur dan menulis dalam Bahasa Inggeris,
- berumur antara 18 hingga 25 tahun dan,
- mempunyai darjah kesihatan yang memenohi syarat2 ICAO bagi Pegawai2 kawalan Terafik Udara. Sa-baik2-nya mempunyai minat dan pengetahuan mengenai hal2 penerbangan. Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang mempunyai Sijil Tinggi Persekolahan atau Sijil 'Am Pelajaran (Perengkas Lanjutan).

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4 — \$720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070 - 1105 - 1140 - 1175.
Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Peluang Kenaikan Pangkat:
Calon2 yang berjaya akan di-lantik mula2 dalam perkhidmatan sa-lama tiga tahun dan di-kehendaki lulus peperiksaan jabatan sa-belum di-tetapkan dalam jawatan mereka dalam perjawatan tetap. Peluang yang baik terbuka kepada mereka untuk di-naikkan pangkat ka-peringkat Pegawai Pengawal Lalu Lintas Udara yang akan meliputi latihan sebarang laut dan latihan penerbangan sa-bagai juruteraan hingga ka-peringkat Private Pilot Licence.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 10hb Jun, 1981.

(E/868/72 — Bil: 61/1981)

PUBLIC WORKS DEPARTMENT, BRUNEI TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from Contractors, with some experience in white ant, termite and other pest preventative treatment, up to 12.00 noon, Tuesday 19th May 1981 for the:—

WHITE ANT AND OTHER PEST PREVENTATIVE TREATMENT UNDER TERM CONTRACT AT ESTABLISHMENTS MAINTAINED BY THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT AT ALL CAMPS AND BASES.

2. Tenders received after 12.00 noon, Tuesday 19th May 1981 will be rejected.
3. Tenders shall be submitted in sealed envelope bearing no indication of the name and address of the Tenderer.
4. The cover must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and endorsed

as follows:—
WHITE ANT AND OTHER PEST PREVENTATIVE TREATMENT UNDER TERM CONTRACT AT ESTABLISHMENTS MAINTAINED BY THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT AT ALL CAMPS AND BASES.

5. Tender Documents to be examined at and obtained from the office of the Vargeson, Chartered Quantity Surveyors, Third Floor, Ma Hajjah Fatimah, 22 and Jalan Sultan, P.O. Box 100, Bandar Seri Begawan at a time during normal business hours.

6. The Tender Deposit to be \$500.00 which will be funded to each successful tenderer upon the receipt of bona fide Tender.
7. Tenders shall be opened only on the Tendering day.
8. The Brunei Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon on Tuesday, 9th June, 1981 for the supply of the undermentioned plywood.

A: PLYWOOD 8' x 4' (WBP) WEATHER BOIL PROOFED MANUFACTURED TO BSS 1455/1972 CONSTRUCTED FROM MERANTI WOOD AND BONED WITH

THERMOSETTING PHENOLIC RESIN SIVE CONFIRMED BSS 1203 GR B/BB OR EQUIVALENT.

B: RED MERANTI MARINE PLYWOOD TO BSS 1000 WBP.

Details regarding tenders for the above are obtained from the office of the Controller of Government Stores, Jalan Gadong, Bandar Seri Begawan during office hours.

KENYATAAN TAWARAN

TAWARAN No. 24/1981

TAWARAN ada-lah di-pelawa dari Tukang2 Jahit yang berdaftar untuk membekal dan menghantar pakaian2 seragam bagi kaki-tangan Pejabat Latrik Brunei. Tawaran2 hendak-lah sampai kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat dari pukul 12.00 tengah hari pada 25hb Mei, 1981.

Perkara (1) 326 pasang pakaian seragam bagi Pejabat Latrik Kuala Belait/

Seria/.

Perkara (2) 614 pasang pakaian seragam bagi pejabat Latrik Brunei.
Perkara (3) 88 pasang Pejabat Latrik Tawaran Temburong.
Keterangan2 lanjut di-dapati dari Ibu Pejabat Latrik Bandar Seri Begawan da waktu bekerja.
Pemborong2 di-kehendaki membayar wang cheng sa-banyak \$200.00 dalam tok cheque yang mana di-kembalikan sekiranya pemborong tidak berjaya.

KENYATAAN TAWARAN

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari pembekal2 tempatan bagi membekal dan memasangkan satu unit HARCO LAMINATING MACHINE Model 1114F untuk pejabat Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan, Brunei.

Pembekal2 yang berjaya hendak-lah bersedia dengan syarat2 berikut:—

- Mesin itu hendak-lah dalam jaminan sa-lama satu tahun sa-lepas pemasangan-nya, semua perkakas ganti dan lain2 hendak-lah di-tanggung oleh pembekal;

b) Mengadakan sa-orang mekanik yang mahir dengan mesin tersebut sa-baik2-nya di-dalam negeri supaya senang di-hubungi pada bila2 masa di-kehendaki sama ada di-dalam jaminan atau sa-lepas tempoh jaminan dan

c) Bersedia membekal perkakas2 ganti bagi mesin tersebut dan lain2 barang keperluan-nya.

Pembekal2 hendak-lah menyatakan tempoh pembekalan dan harga CIF Brunei termasuk cukai kastam dan perbelanjaan pemasangan.

Tawaran2 hendak-lah dimasukkan di-dalam surat biasa yang bertampanan chatetan di-sebelah sampul surat tersebut BEKAL DAN MEMASANGKAN HARCO LAMINATING MACHINE, "lain2 yang boleh mengenalkan surat permohonan tidak-lah dibuat ka-atas sampul tersebut.

Sampul surat tersebut-ti-lah di-alamatkan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran di-Pejawai Kewangan Tingkat Bawah, Pejabat2 Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei hendak-lah sampai kapada nya tidak lewat dari 4.00 petang pada 15hb Mei, 1981.

Tawaran2 yang di-lantik lewat dari waktu dan tempoh tersebut akan di-tolak.

Untuk keterangan2 yang lebih lanjut, pembekal2 berminat dengan tawaran boleh-lah berhubung dengan pejabat Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan Jalan Kad Pengawasan.

Kerajaan tidak bertanggungjawab menerima tawaran sa-habis rendah atau sa-banyak.

Sa-bagai Penyunting Kanan (Inggeris)

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Penyunting Kanan (Inggeris) di-Jabatan Setia Usaha Kerajaan, Bahagian Penerangan, Brunei.

Kelayakan dan Pengalaman:

Mempunyai pengalaman sekurang2-nya tiga tahun sa-bagai penyunting dengan sa-buah akhbar bahasa Inggeris atau dengan penerbitan majalah Inggeris atau radio. Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang mempunyai pengalaman bekerja dengan perkhidmatan penerangan atau dengan perkhidmatan penerbitan majalah. Pengetahuan bahasa Melayu merupakan satu kelebihan.

Tugas2:
Menyedia dan menyunting bahan2 untuk siaran akhbar, penerbitan buku2 dan risalah dalam bahasa Inggeris.

Tangga Gaji:
C. 3-4 EB. 5 — \$1735-1795-1855-1915 - 1980 - 2035 - 2095-2155-2215 - 2280 / EB / 2335 - 2395-2455-2515-2580. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-bagai Ahli Bomba

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Ahli Bomba di-Jabatan Penerbangan Awam, Brunei.

Kelayakan2:

- Umur: Di-antara 18 hingga 28 tahun.

b) Tinggi: Sekurang2-nya 5' 4".

c) Pelajaran: Calon2 hendak-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan III atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kepada mereka yang mempunyai kelulusan yang lebih tinggi.

d) 'Am: Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas III dan sa-baik2-nya Kelas V dan mempunyai tubuh badan yang sehat.

Latihan:
Calon2 yang berjaya di-kehendaki menjalani latihan asas sa-lama enam bulan di-Brunei sekiranya mereka mematuhi latihan ini dengan memuaskan, mereka mungkin akan di-hantar untuk mendapatkan kelayakan dalam

kerja2 menyelamat dan menchebag kebakaran kapal-terbang.

Kerja Bergilir:
Ahli yang bertugas pada masa itu dalam perkhidmatan Bomba L/ Terbang ada-lah di-kehendaki kerja bergilir2 atau bila masa waktu bekerja yang perlu untuk melicinkan perkhidmatan ini.

Gaji:
Rekrut — \$375.00 sa-bulan. Elaun tambahan P sa-banyak \$100.00. Sa-telah berkhidmat sa-lama enam bulan dengan memuaskan calon2 tersebut akan di-lantik sa-bagai Ahli Bomba dengan gaji \$480.00 sa-bulan dalam sukatan gaji P. 1 — \$480-490-500-510-520-530-540-550/EB/560-570-580-590-600.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 13hb Jun, 1981.

(E/762/72 — Bil: 66/1981)

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI WIREMAN TINGKATAN II DI-JABATAN LAUT

PERMOHONAN2 ada-lah di-
pawar daripada chalon2 yang
diri dari raayat D.Y.M.M.
untuk memenuhi jawan-
kosong sa-bagai Wireman
Tingkat II di-Jabatan Laut,
Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
Pemohon2 mesti-lah ber-
umur tidak kurang dari 20
tahun dan mempunyai se-
kurang2-nya tiga tahun
pengalaman praktikal sa-
bagai electrical wireman.
Pemohon2 mesti-lah pandai
membaca electrical
circuit dan rajah2 wiring.
Pemohon2 mesti-lah mem-
punyai pengetahuan baik
tentang alat2 kelengkapan
yang di-gunakan dan cha-

ra2 wiring electrical cir-
cuit.
d) Pemohon2 mesti-lah tahu
tentang pemeliharaan dan
overhaul am bahagian2
electrical starter motors,
battery, generator2 kecil,
peralatan lighting dan
electrical motors.

Tangga Gaji:
F. 3-4 E.B. 5—\$430-440-450-
460-470-490-500-510-520/E.B/
530-540-560.

Sa-seorang yang sedang
berkhidmat dengan Kerajaan
hendak-lah menghantar per-
mohonan-nya melalui Ketua
Jabatan-nya dan Ketua Jaba-
tan itu hendak-lah menyerta-
kan bersama2 dengan permo-
honian ini satu Laporan Sulit

dan satu salinan Rekod Per-
khidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-
hantar dalam dua salinan
borang yang boleh di-dapati
daripada Jabatan Perjawatan,

Brunei dan hendak-lah di-
kembalikan bersama2 dengan
salinan surat2 akuan dan sijil2
tidak lewat dari 10hb Jun,
1981.
(E/550/77 — Bil: 65/1981)

TENDER NOTICE

TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED MALAY SCHOOL FOR RBMR AT IST FLOTILLA BASE, MUARA

1. TENDERS will be received
by the Chairman, Tenders
Board at the office of the State
Financial Officer, Ground
Floor, Secretariat Building,
Bandar Seri Begawan, Brunei
from Registered Class 'A'
Electrical Contractors up to
12.00 noon, 2nd June 1981.

2. Tenders received after the
stipulated time will be re-
jected.

3. Tenders must be submit-
ted in sealed envelopes bearing
no indication of the name of
the tenderers and shall be
marked clearly "TENDER
FOR ELECTRICAL INSTAL-
LATION FOR PROPO-
SED MALAY SCHOOL FOR
RBMR, 1ST FLOTILLA
BASE, MUARA.

4. Tender documents may be
obtained from the office of
Messrs Brisma International
Consultants, Block F12, Seri
Temasek, Seri Complex, 1 1/2
M.S., Jalan Tutong, Bandar

Seri Begawan from 6th May
1981 onwards during normal
office hours.

5. The Tender Deposit shall
be B\$500.00 (Brunei Dollars
Five Hundred Only) in the
form of Bank Draft in the
name of the Government of
Brunei. The tender deposit
will not be refunded to the
successful tenderer.

The tender deposit shall be
returned to all unsuccessful
tenderers who have submitted
bona-fide tenders and who
have returned the tender
drawings in satisfactory con-
dition to the Engineer's office.
6. Prior to the issue of tender
document, each tenderer will
be required to produce docu-
mentary evidence that he is a
Class 'A' Electrical Contract-
or.

7. The Government of Brunei
does not bind itself to accept
the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR AIRCONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED ASU ACCOMMODATION, MEDICINA LINES, ARMY WORKS, SERIA

1. TENDERS will be received
by the Chairman, Tenders
Board at the office of the
State Financial Officer, Ground
Floor, Secretariat Building,
Bandar Seri Begawan, Brunei
from Registered Class 'A'
and 'B' Airconditioning Con-
tractors up to 12.00 noon,
2nd June 1981.

2. Tenders received after the
stipulated time will be re-
jected.

3. Tenders must be submit-
ted in sealed envelope bearing
no indication of the name of
the tenderers and shall be
marked clearly "TENDER
FOR AIR-CONDITIONING
INSTALLATION FOR PRO-
POSED ASU ACCOMMOD-
ATION, MEDICINA LINES,
ARMY WORKS, SERIA."

4. Tender documents may be
obtained from the office of
Messrs Brisma International
Consultants, Block F12, Seri
Temasek, Seri Complex, 1 1/2

M.S., Jalan Tutong, Bandar
Seri Begawan from 13th May
1981 onwards during normal
office hours.

5. The tender deposit shall be
B\$500.00 (Brunei Dollars Five
Hundred Only) in the form
of Bank Draft in the name of
the Government of Brunei.
The tender deposit will not be
refunded to the successful ten-
derer.

The Tender Deposit shall be
returned to all unsuccessful
tenderers who have submit-
ted bona-fide tenders and who
have returned the tender
drawings in satisfactory con-
dition to the Engineer's Office.
6. Prior to the issue of ten-
der document each tenderer
will be required to produce
documentary evidence that he
is a Class 'A' or 'B' Aircon-
ditioning Contractor.

7. The Government of Brunei
does not bind itself to accept
the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED ASU ACCOMMODATION, MEDICINA LINES, ARMY WORKS, SERIA

1. TENDERS will be received
by the Chairman, Tenders
Board at the office of the State
Financial Officer, Ground
Floor, Secretariat Building,
Bandar Seri Begawan, Brunei
from Registered Class 'A'
and 'B' Electrical Contractors
up to 12.00 noon, 26th May
1981.

2. Tenders received after the
stipulated time will be re-
jected.

3. Tenders must be submitted
in sealed envelopes bearing no
indication of the name of the
tenderers and shall be marked
clearly "TENDER FOR
ELECTRICAL INSTALLA-
TION FOR PROPOSED
ASU ACCOMMODATION,
MEDICINA LINES, ARMY
WORKS, SERIA."

4. Tender documents may be
obtained from the office of
Messrs. Brisma International
Consultants, Block F12, Seri
Temasek, Seri Complex, 1 1/2
M.S., Jalan Tutong, Bandar

Seri Begawan from 6th May
1981 onwards during normal
office hours.

5. The tender deposit will be
B\$500.00 (Brunei Dollars:
Five Hundred Only) in the
form of Bank Draft drawn in
the name of the Government
of Brunei. The tender de-
posit will not be refunded to
the successful tenderer.

The tender deposit will be
refunded to all unsuccessful
tenderers who have submitted
bona-fide tenders and who have
returned the tender drawings in
satisfactory condition to the
Engineer's Office.

6. Prior to the issue of tender
document, each tenderer will
be required to produce docu-
mentary evidence that he is a
Class 'A' or 'B' Electrical
Contractor.

7. The Government of Brunei
does not bind itself to accept
the lowest or any tender.
1981.

ELECTRICAL DEPT TENDER NOTICES

TENDER No. 21/1981

TENDERS will be received by
the Tenders Board, Bandar
Seri Begawan, Brunei from
the Registered Electrical
Wiring Contractors, Class "A"
and "B" up to 12.00 noon on
Tuesday, 19th May, 1981 for
the following:—

**ELECTRICAL
INSTALLATION
FOR
12 CLASSROOMS BLOCK
AT SEKOLAH MELAYU
SUNGAI HANCHING,
JALAN MUARA.**

Tender documents may be
obtained from the office of
the Chief Electrical Engineer,
Bandar Seri Begawan.

The tender documents to be
placed in a plain envelope ad-
dressed to the Tenders Board.
The envelope to be clearly
marked:—

"TENDER FOR THE
ELECTRICAL INSTAL-
LATION FOR CLASS-
ROOMS BLOCK AT SE-
KOLAH MELAYU SU-
NGAI HANCHING, JA-
LAN MUARA".

Tender deposit of \$200.00
shall be in the form of a
cheque refundable only to all
unsuccessful tenderers upon
the receipt of a bona fide
tender.

TENDER No. 22/1981

TENDERS will be received by
the Tenders Board, Bandar
Seri Begawan, Brunei from
the Registered Electrical
Wiring Contractors, Class "A"
and "B" up to 12.00 noon on
Tuesday, 26th May, 1981 for
the following:—

**ELECTRICAL
INSTALLATION
FOR
2 STOREY SCHOOL
BLOCK FOR
SEKOLAH MELAYU
LIMAU MANIS, BRUNEI**

Tender documents may be
obtained from the office of

the Chief Electrical Engineer,
Bandar Seri Begawan.

The tender documents to be
placed in a plain envelope ad-
dressed to the Tenders Board.
The envelope to be clearly
marked:—

"TENDER FOR THE
ELECTRICAL INSTAL-
LATION FOR 2 STO-
REY SCHOOL BLOCK
FOR SEKOLAH MELAYU
LIMAU MANIS,
BRUNEI."

Tender deposit of \$200.00
shall be in the form of a
cheque refundable only to all
unsuccessful tenderers upon
the receipt of a bona fide
tender.

TENDER No. 23/1981

TENDERS will be received by
the Tenders Board, Bandar
Seri Begawan, Brunei from the
registered Electrical Wiring
Contractors, Class "A" and
"B" up to 12.00 noon on
Tuesday, 26th May, 1981 for
the following:—

**ELECTRICAL
INSTALLATION
FOR
SPECIALIST PHYSICIAN
CLINIC OF
GENERAL HOSPITAL,
AT
BANDAR SERI BEGAWAN.**

Tender documents may be
obtained from the office of the
Chief Electrical Engineer,
Bandar Seri Begawan.

The tender documents to be
placed in a plain envelope ad-
dressed to the Tenders Board.
The envelope to be clearly
marked:—

"TENDER FOR THE
ELECTRICAL INSTAL-
LATION FOR SPECIAL-
IST PHYSICIAN CLINIC
OF GENERAL HOSPI-
TAL AT BANDAR SERI
BEGAWAN."

Tender deposit of \$100.00
shall be in the form of a che-
que refundable only to all un-
successful tenderers upon the
receipt of a bona fide tender.

PUBLIC WORKS DEPT. TENDER NOTICES

No. 47 OF 1981

TENDERS will be received
from Class "B" and above
P.W.D. Brunei registered con-
tractors by Tenders Board,
Brunei up to 12.00 noon on
19th May, 1981 for:—

**LAYING OF 6", 4", 3"
A.C. AND G.I. PIPE
FOR R.B.M.R. RESI-
DENTIAL AREA, MUA-
RA, BRUNEI.**

Tender documents and all
particulars may be seen at the
office of Public Works Depart-
ment, Bandar Seri Begawan,
Brunei.

No. 48 OF 1981

TENDERS will be received
from Class "B" and above
P.W.D. Brunei registered con-
tractors by Tenders Board,
Brunei up to 12.00 noon on
26th May, 1981 for:—
**SUPPLY OF FURNITURE
FOR:**

i. 2 BLOCKS OF THREE
STORIES SIX UNITS
JUNIOR OFFICER
FLAT (12 UNITS) AT
MUARA POLICE
COMPLEX, BRUNEI.

ii. 3 UNITS 'E' QUAR-
TERS, AT MUARA
POLICE COMPLEX,
BRUNEI.

iii. 2 UNITS 'C' QUAR-
TERS, AT MUARA
POLICE COMPLEX,
BRUNEI.

Tender documents and all
particulars may be seen at the
office of Public Works Depart-
ment, Bandar Seri Begawan,
Brunei.

No. 49 OF 1981

TENDERS will be received
from Class "B" and above
P.W.D. Brunei registered con-

tractors by Tenders Board,
Brunei up to 12.00 noon on
26th May, 1981 for:—

**RENOVATION TO THE
EXISTING HEALTH
CLINIC AT KAMPONG
LIMAU MANIS, BRUNEI.**

Tender documents and all
particulars may be seen at the
office of Public Works Depart-
ment, Bandar Seri Begawan,
Brunei.

No. 50 OF 1981

TENDERS will be received
from Class "AX" and above
P.W.D. Brunei registered con-
tractors by Tenders Board,
Brunei up to 12.00 noon on
26th May, 1981 for:—

**PROPOSED 3 UNITS OF
SINGLE STOREY CLASS
'F' QUARTERS AT SI-
NAUT AGRICULTURAL
TRAINING CENTRE,
BRUNEI.**

Tender documents and all
particulars may be seen at the
Office of Public Works Depart-
ment, Bandar Seri Begawan,
Brunei.

No. 51 OF 1981

TENDERS will be received
from Class "B" and above
P.W.D. Brunei registered con-
tractors by Tenders Board,
Brunei up to 12.00 noon on
26th May, 1981 for:—

**NEW LINK MAIN BE-
TWEEN MELABAU BA-
RU AND MELABAU
LAMA RESERVOIR,
BRUNEI.**

Tender documents and all
particulars may be seen at the
office of Public Works Depart-
ment, Bandar Seri Begawan,
Brunei.

Sa-bagai Merinyu Kanan Bandaran

PERMOHONAN2 ada-lah di-
pawar daripada chalon2 yang
diri dari raayat D.Y.M.M.
untuk memenuhi jawan-
kosong sa-bagai Merinyu
Kanan Bandaran di-Jabatan
Bandaran, Bandar Seri Be-
gawan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
Pemohon2 mesti-lah lulus
epreksaan Sijil Tinggi Perse-
kolahan atau Sijil Persekolahan
dan telah berkhidmat de-
gan Kerajaan sekurang2-nya
selama lima tahun dalam per-
awatan tetap. Mereka yang
tidak mempunyai kelayakan2
yang tersebut di atas tetapi te-
lah berkhidmat dengan kera-
jan sa-bagai Merinyu Kanan
Bandaran sekurang2-nya sa-lama
tahun boleh juga di-per-
mangkan.

Tangga Gaji:
C. 2 E.B. 3 — B\$1260-1305-
1350-1395-1445-1495-1545-
1615-1685 / E.B / 1735-1795-
1855-1915-1980.

Sa-seorang yang sedang
berkhidmat dengan Kerajaan
hendak-lah menghantar per-
mohonan-nya melalui Ketua
Jabatan-nya dan Ketua Jaba-
tan itu hendak-lah menyerta-
kan bersama2 dengan permo-
honian ini satu Laporan Sulit
Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-
hantar dalam dua salinan
borang yang boleh di-dapati
daripada Jabatan Perjawatan,
Brunei dan hendak-lah di-
kembalikan bersama2 dengan
surat2 akuan dan sijil2 tidak
lewat dari 30hb Mei, 1981.
(E/265/73 — Bil: 73/1981)

J.K.R. PEMBERITAHUAN TAWARAN

SERIAL No. KB.6/1981
TAWARAN2 akan di-terima
oleh Lembaga Tawaran,
Brunei daripada Kondektor2
Kelas B sahaja dan ka-atas
yang berdaftar dengan Jaba-
tan Kerja Raya, Brunei sa-
hingga jam 12.00 tengah hari
ada 26hb Mei, 1981 bagi:—

**CONSTRUCTION OF
CONCRETE ROADS
AND DRAINS TO BU-
KIT GATES WATER
TANK IN LABI.**

Surat2 keterangan serta
butir2 lain boleh di-lihat dan
di-dapati di-Jabatan Kerja
Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.6/1981

TENDERS will be received
from Class B only and above
Brunei Registered Contractor
by Tenders Board, Brunei up
to 12.00 noon on 26th May,
1981 for:—

**CONSTRUCTION OF
CONCRETE ROADS
AND DRAINS TO BU-
KIT GATES WATER
TANK IN LABI.**

Tender documents and all
particulars may be seen at the
office of Public Works De-
partment, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.7/1981

TAWARAN2 akan di-terima
oleh Lembaga Tawaran,
Brunei daripada Kondektor2
Kelas B sahaja dan ka-atas
yang berdaftar dengan Jaba-
tan Kerja Raya, Brunei sa-
hingga jam 12.00 tengah hari
ada 26hb Mei, 1981 bagi:—

**SANDFILLING TO PRO-
POSED ACCESS ROAD
AT MILE 4 1/2, KUALA
BELAIT/SERIA ROAD.**

Surat2 keterangan serta
butir2 lain boleh di-lihat dan
di-dapati di-Jabatan Kerja
Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.7/1981

TENDERS will be received
from Class B only and above
Brunei Registered Contractor
by Tenders Board, Brunei up
to 12.00 noon on 26th May,
1981 for:—

**SANDFILLING TO PRO-
POSED ACCESS ROAD
AT MILE 4 1/2, KUALA
BELAIT/SERIA ROAD.**

Tender documents and all
particulars may be seen at the
office of Public Works De-
partment, Kuala Belait.

Brunei Shell Petroleum Co., Ltd. INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED
invited tenders from B.S.P. approved contractors for

1. TENDER No. JES/61/81 CATEGORY 16

The provision of services for the gritblasting and
painting of Lorong 10B Bridge Block 'F'.

2. TENDER No. LEN/92/81 CATEGORY 7

To provide a service team, comprising of one En-
gineering Supervisor, six skilled Electricians and four
semi skilled Electricians to Electrical Engineering
Department (LEN/2) at Brunei LNG Ltd., Lumut.

3. TENDER No. EPS/96/81 CATEGORY 1

Site preparation and laying of timber matting for
abandonment of wells by H-37 workover hoist Seria
Field.

For further information please refer to Tender Notices
on B.S.P. Tender Notice Boards.

BERTATA-TERTIB PENTING BAGI HIDUP BERMASHARAKAT

GADONG. — Beradab-tertib, patoh kapada hukum2 ada-lah subjek kehidupan bermasyarakat, yang amat penting dalam berbangsa, beragama dan bernegara.

Di-samping itu ia-nya juga penting dalam sa-sebuah organisasi pasokan keselamatan yang beruniform seperti Pasokan Pulis Diraja Brunei.

Bersabda demikian ketika merasmikan Musabagh Membacha Al-Koran antara chawangan Pasokan Pulis bertempat di-Dewan Stadium Hassanal Bolkiah, di-sini pada malam Jumaat lepas, Yang

Hadhiri Istiadat permakaman

YANG Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Pemanha Sahibul Rae Wal-Mashuham Pengiran Muda Haji Mohamad Alam pada Isnin lepas berlepas ka-Johor Bahru untuk menghadiri istiadat permakaman Almarhum Sultan Johor, DYMM Baginda Sultan Ismail Ibbi Almarhum Sultan Ibrahim yang mangkat lewat petang Ahad 10hb Mei.

Sa-bagai penghormatan katatas Almarhum DYMM Sultan Ismail, bendera di-seluruh negeri telah di-kibarkan sa-paroh tiang.

Amat Mulia Pengiran Jaya Negara Pg Hj Abu Bakar, Speaker MMN menekankan, sa-bagai tulang belakang pertahanan negara, maka tanggung-jawab mereka akan mencha-bar terutama dalam men-chapai dan melaksanakan chita2 kemerdekaan.

Kerana, "negara memerlukan kawalan keselamatan yang kuat bagi melindungi raayat dan penduduk serta segala yang menjadi isi di-negara Darussalam ini," sabdanya.

Dari itu, sa-bagai pasokan keselamatan yang di-amanahkan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, tegas Yang Amat Mulia, sa-tiap mereka mesti-lah mendokong kedaulatan undang2 negara dengan penoh rasa bertanggung-jawab demi untuk keadilan dan kesejahteraan raayat seluroh-nya.

Chara mengamalkan ajaran2-Nya itu, menurut Yang Amat Mulia, "di-junjong ia lahir dan bathin, lahir-nya di-junjong sa-bagai penghormatan terhadap kitab Allah, sementara bathin-nya di-junjong dengan mengamalkan segala pengajaran2-Nya."



YAM Pengiran Jaya Negara menyampaikan hadiah kejohanan kepada johan qari, Inspektor Perchubaan Ak Haji Wahab.

Kerana, sabda Yang Amat Mulia itu lagi, kalau sa-tiap anggota pasokan itu menjadikan amalan hidup mereka dalam sa-buah organisasi pasokan keselamatan, neschaya anggota2-nya tidak mudah terjerumus ka-dalam kesesatan dan kemungkaran.

10 orang peserta dari berbagai chawangan yang mengambil bahagian di-dalam peraduan itu. Bahagian qari ia-lah Inspektor Perchubaan, Ak Haji Wahab bin Pg Haji Omar sementara bahagian qariah ia-lah Datin Dk Mariambte Pg Ahmad telah di-pileh untuk mewakili pasokan itu ka-peraduan antara jabatan2 beruniform.

Melahirkan sa-orang puteri

MENJUNJONG sabda Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin, dengan amat sukachita di-umomkan bahawa Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Umi Kalthum Al-Islam, isteri kepada Yang Amat Mulia Pengiran Indera Setia Diraja Sahibul Karib Pengiran Anak Idris dengan izin Allah telah selamat melahirkan sa-orang Puteri pada pukul 6.08 pagi hari Isnin 11hb Mei 1981, yang menjadi chuchunda kepada DYTM Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin.

MAJUKAN BIDANG SOKAN DOKONG USAHA K'JAAN

GADONG. — Peguam Negara, Yang Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin menyeru semua lapisan masyarakat terutama belia2 dan beliawanis2 untuk sama2 menyambut dan mendokong usaha2 kerajaan dalam memajukan bidang sokan di-negeri ini.

Bersabda ketika merasmikan PESTA SOKAN anjoran Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan yang berlangsung di-Stadium Hassanal Bolkiah, di-sini Yang Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja menjelaskan hasrat kerajaan demikian itu, bertujuan untuk "memupok" semangat kesokanan olahragawan dan olahragawati kebangsaan kita supaya dapat menyaingi kemaju-an2 sokan negara2 yang jauh lebeh maju.

Menurut Peguam Negara lagi, taraf sokan di-negeri ini khusus-nya dalam bidang bolasepak dapat di-katakan sa-tanding dengan pemain2 luar negeri, dan ini patut-lah menjadi galakan untuk meningkatkan bidang sokan yang lain.

Yang Amat Mulia menambahkan di-samping untuk tujuan mengumpul dan menyatu-padukan tenaga belia dan beliawanis, ia-nya juga bermatalamata untuk memajukan semua lapangan sokan yang ada di-negeri ini terutama sokan2 yang menjadi kebudayaan tradisional bangsa kita.

Pengerusi PESTA SOKAN, Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain dalam ucapan alu-aluan-nya telah menjelaskan bahawa pesta tersebut adalah suatu perlaksanaan bagi memajukan sokan2 di-negeri ini sa-chara ter-pimpin dan terkawal bagi membentok masyarakat yang kukuh dan bersatu padu.

"Kukuh bukan sahaja dari segi pendirian dan semangat mereka tetap ia-nya memang sesuai dengan kehendak2 masyarakat dan negara ini," jelas Yang Berhormat itu.

Ikrar sokan di-pesta itu di-bacakan oleh ketua para peserta, Awang Haji Yaakub bin Mohammad.

KEMERDEKAAN 1983: TIDAK SAMA DENGAN NEGERI2 YANG DI-JAJAH

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pencapaian kemerdekaan dan kedaulatan Brunei pada penghujung tahun 1983 itu tidak-lah boleh di-samakan dengan kemerdekaan dan kedaulatan negeri2 yang di-jajah oleh kuasa luar di-mana raayat negeri2 itu memperolehi kebebasan dari segi pemerintahan dan kerajaan menerusi kemerdekaan yang di-chapai-nya.

Tegas-nya keadaan Negeri Brunei bukan-lah seperti sa-buah negeri tanah jajahan, yang mana bagi negeri tanah jajahan itu apabila men-chapai sa-mula kedaulatan dan kemerdekaan-nya maka kemerdekaan itu bagi-nya akan mendatangkan perubahan besar dalam beberapa aspek2 hal ehwal negeri dan kerajaan juga membawa perubahan kepada kehidupan raayat-nya.

Ini telah di-jelaskan oleh Ketua Pegawai Penerangan Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman ketika memberikan cheramah kepada 30 orang penduduk2 Kampong Ayer di-Majlis Taklimat yang di-anjarkan oleh Bahagian Penerangan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan di-sini pada hari Khamis lepas.

"Bagi negeri kita, sa-bagai mana semua orang tahu dan patut sedar ia-lah kita sedia mempunyai kerajaan sendiri bukan Kerajaan Inggeris (Britain) yang berkuasa penoh dalam negeri. Oleh yang demikian, kemerdekaan yang akan kita chapai jangan-lah dan tidak boleh di-samakan seperti kemerdekaan sa-buah negeri yang di-jajah," tegas beliau salanjut-nya.

Kata-nya negeri kita Brunei, sudah sedia menekmati kuasa penoh dalam negeri yang menjadikan taraf-nya boleh di-katakan merdeka dalam negeri, hanya perkara hal

ehwal luar negeri dan pertahanan sahaja negeri kita belum bersedia atau mampu untuk mengendalikannya.

Kedudukan atau 'status' tegas Ketua Pegawai Penerangan, sangat jelas dengan berdasarkan kepada semua perjanjian2 yang di-perbuat antara Negeri Brunei dan United Kingdom, yakni tidak terdapat dalam mana2 perjanjian yang menyatakan bahawa Negeri Brunei atau ke-Sultanan Brunei di-letakkan sa-penoh-nya di-bawah pemerintahan United Kingdom atau dalam makna lain sa-bagai tanah jajahan British.



PARA peserta Majlis Taklimat bagi Mukim2 Kampong Ayer bergambar ramai bersama pegawai2 penganjor.

DI-TERBITKAN OLEH BAHAGIAN PENERANGAN, JABATAN SETIA USAHA KERAJAAN DAN DI-CHETAK OLEH JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN BRUNEI.

Dapatkan pas kerja

Dari muka 1

kerja asing) yang di-ku-luarkan oleh Jabatan Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan Brunei.

Kenyataan itu menjelaskan lagi, sa-kira-nya para majikan yang terlibat gagal menghadapkan dukumen2 tersebut kepada pegawai bertugas di-Pejabat Buroh Brunei permohonan mereka tidak akan di-layan.

Peraturan yang di-ku-luarkan ini tambah siaran itu akan berjalan dan berkuat-kuasa mulai dari 1hb Jun, 1981.

PENGUMOMAN

ADA-LAH di-maklumkan kepada orang ramai bahawa Perkhidmatan Pos Nepal menyatakan bahawa mereka menerima kiriman2 bungkusan yang berat-nya seperti berikut: —

- Bungkusan biasa — 10 kg.
- Bungkusan udara — 5 kg.